



ABU DHABI FESTIVAL

AMERICAN BALLET THEATRE PRESENTS 'COPPÉLIA' WITH THE DRESDEN PHILHARMONIC

28TH & 29TH MARCH 2014



© Rosalie O'Connor



Primary Strategic Partner

جهاز الشؤون التنفيذية
EXECUTIVE AFFAIRS AUTHORITY



Under the Patronage of
His Excellency
Sheikh Nahayan Mabarak Al Nahyan
Minister of Culture, Youth & Community Development



Creative Innovation
by
Hoda Al Khamis-Kanoo
Founder & Artistic Director

The theme of the 11th edition of the Abu Dhabi Festival is 'Creative Innovation'. Separately, these two terms are inspiring in themselves, but put them together and they represent a fundamental shift in the way we look at the world around us. Just like innovation, the arts push boundaries. History teaches us that innovation rarely happens in places where the tools of culture – music, theatre, literature, art – are unavailable. Society needs both not only to survive, but to thrive.

Abu Dhabi's progress in innovation is not dependent only on the Abu Dhabi Festival, but also Saadiyat Cultural District, the Abu Dhabi Science Festival, Masdar, Ychsat, and many others. Abu Dhabi's success is the sum of all these parts. Thanks to the leadership of the nation, today we stand at the forefront of the global innovation race. We are building a greater future by transforming our education system to embrace the intellectual challenges of tomorrow. We are fostering a spirit of artistic creation that equals the richness of our heritage. And we are changing society's consumption of technology into the conception of new industries. Yet the challenge we face is in uniting these fields; to establish a living ecosystem

where each part – arts, science, technology, industry – feeds the other and flourishes as one.

The Abu Dhabi Festival has always demonstrated creative innovation. Every year, we share core ideas with our audience, who in turn become part of the experience, are inspired, and add something of their own. This is the spirit of the Abu Dhabi Festival. In 2014, we will go beyond the obvious. We will ask - How do the arts inspire innovation in other fields? What models can nurture creative innovation in society? We shall explore all these notions and the benefits they bring. We shall understand what lies behind the genius of mankind: a thirst for knowledge that crosses borders and boundaries.

Sheikh Zayed once said 'Future generations will be living in a world that is very different from that to which we are accustomed. It is essential that we prepare ourselves and our children for that new world.' Throughout this edition, let us instill in them an appetite for creative innovation and a determination to seize the wealth of opportunities that lay before them.

Welcome to the Abu Dhabi Festival 2014! Welcome to the Incubator of Ideas!



ACKNOWLEDGEMENTS

Honourable Patrons

H.H. Sheikha Shamsa bint Hamdan Al Nahyan - H.H. Sheikha Sheikha bint Saif Al Nahyan

Abu Dhabi Festival Founder & Artistic Director

H.E. Hoda Al Khamis-Kanoo

ADMAF Advisors

H.E. Saqr Ghobash Saeed Ghobash
H.E. Khaldoon Al Mubarak
H.E. Zaki Anwar Nusseibeh
H.E. Mohammed Khalaf Al Mazrouei
H.E. Noura Al Kaabi
H.E. Razan Al Mubarak
H.E. Reem Al Shemari

H.E. Dr. Maha Taysir Barakat
Sheikha Noor Fahim Al Qasimi
Princess Irina zu
Sayn-Wittgenstein-Berleburg
Ian Stoutzker CBE
Terence D. Allen
Saeed Al Balushi

Salem Brahimi
Mary Corrado
Bashir Al Haskouri
Frauke Heard-Bey
Mohammed A. L. Kanoo
Shaikha Al Maskari
Zahra Al Masood

Legal Counsel

Mr. Raymond Mouracade, Jurisgulf

Special Thanks

twofour54
Abu Dhabi Municipality

Abu Dhabi Department of Transport
Abu Dhabi Police

The Space
Abu Dhabi Theatre

Embassies of Participating Nations

Embassy of Australia
Embassy of Austria
Embassy of Canada
Embassy of France

Embassy of Germany
Embassy of Iceland
Embassy of Lebanon
Embassy of Montenegro

Embassy of the United States of America
Embassy of Venezuela
Mission of the European Union

Education Partners

Schools

Abu Dhabi Homeschoolers Association
Al Bateen Secondary School
Al Muna Primary School
Al Mushrif School
Al Nahda National Schools
Al Raha International School
Al Yasmina School
American Community School
Brighton College
British School Al Khubairat
Deira International School, Dubai
GEMS American Academy
Horizon Private School
Pearl Primary School
The Glenelg School of Abu Dhabi
The Sheikh Zayed Private Academy

Universities

Al Ain University of Science
& Technology, Abu Dhabi
American University of Dubai
American University of Sharjah
Higher College of Technology, Abu Dhabi
Higher College of Technology, Al Ain
Higher College of Technology, Ruwais
Higher College of Technology, Sharjah
New York University Abu Dhabi Institute
The Petroleum Institute
United Arab Emirates University, Al Ain
University of Sharjah
Zayed University, Abu Dhabi
Zayed University, Dubai

Others

Sougha
Zayed Higher Organisation for
Humanitarian Care & Special Needs

Music & Dance Centres

Abu Dhabi International Youth Wind Band
Bayt Al Oud
Expressions of Dance and Drama
International Music Institute
Katarina Peers Piano School
Piano Centre, Ministry of Culture,
Youth & Community Development

Community Partners

Abdul Aziz Al Fadli
Abu Dhabi Heritage Village
Ajman Special Needs Centre
Choueifat School - Umm Al Quwain
Choueifat School, Al Ain
Choueifat School, Ras Al Khaimah
Cleveland Clinic Abu Dhabi
Dar Al Ber Society
Dar Zayed for Family Care
Dubai Drums
Emirates Wildlife Society - World Wildlife Fund

Emirates Youth Symphony Orchestra
Higher Colleges of Technology - Ras Al Khaimah
Higher Colleges of Technology, Fujairah
Imperial College of Diabetes, Abu Dhabi
RAK Special Needs Centre
Sharjah City for Humanitarian Services
Sharjah Department of Culture & Information
Sheikha Khalifa Medical City
Paris Sorbonne University Abu Dhabi
Tawam Hospital, Al Ain

PARTNERS

Strategic Partners

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF CULTURE, YOUTH &
COMMUNITY DEVELOPMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الثقافة والشباب
والتعمير والمجتمع

هيئة أبوظبي للسياحة والثقافة
ABU DHABI TOURISM & CULTURE AUTHORITY

Corporate Partners

Partner



مبادلة
MUBADALA

Community/Education Partners



الواحة كابيتال
WAHA CAPITAL

Official Airline Partner



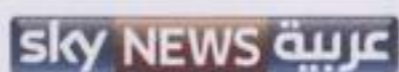
Official Media Partners



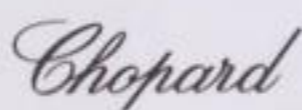
Official TV Partner



Official News Broadcaster



Awards Sponsor



Official Venue



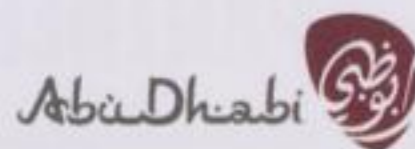
Supporters





www.abudhabifestival.ae

Under the patronage of
His Excellency Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahyan
Minister of Culture, Youth & Community Development



FESTIVAL PROGRAMME | 2ND - 31ST MARCH 2014



© Adam Latham

GUSTAVO DUDAMEL

27TH JANUARY

Gustavo Dudamel
& the Simón Bolívar Symphony
Orchestra of Venezuela
Emirates Palace Auditorium

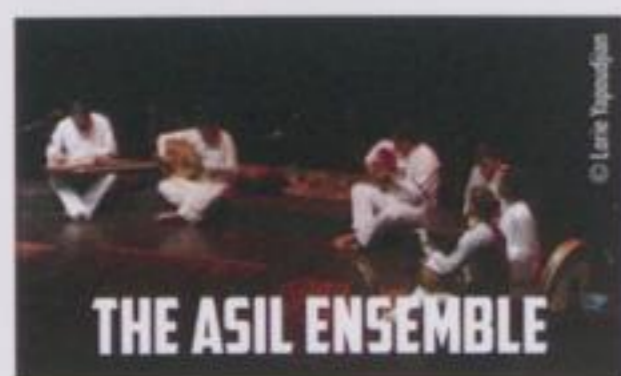


© Marc Bremer

ASHTAR THEATRE

10TH, 16TH & 18TH MARCH

Ashtar Theatre
Nationwide Tour



© Lane Reynolds

THE ASIL ENSEMBLE

17TH MARCH

Bayt Al Farabi:
Asil Ensemble for Arab
Contemporary Music
Abu Dhabi Theatre



© Douglas Kirkland

HERBIE HANCOCK

21ST MARCH

The Legendary Herbie Hancock
Emirates Palace Auditorium



© Keith Saunders

BILL FONTANA

22ND MARCH-20TH APRIL

Bill Fontana:
Acoustical Visions
& Desert Soundings
Emirates Palace Gallery



© Decca - Andrew Eccles

RENÉE FLEMING

23RD MARCH

Renée Fleming Opera Gala
with tenor Michael Schade
and the Dresden Philharmonic,
conducted by Sascha Goetzl
Emirates Palace Auditorium



© Keith Saunders

**VLADIMIR ASHKENAZY
GAUTIER CAPUÇON**

24TH MARCH

Vladimir Ashkenazy & the European
Union Youth Orchestra with Gautier
Capuçon, cello
Emirates Palace Auditorium

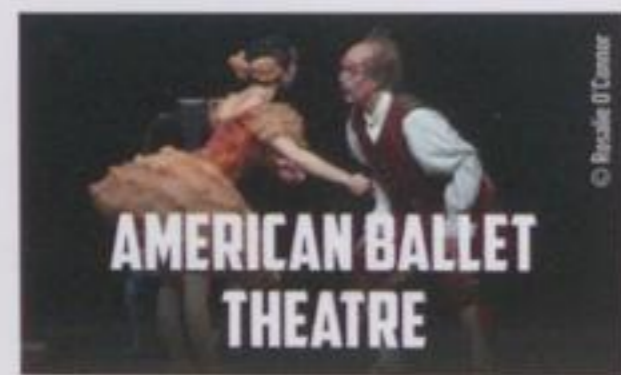


© Margaret Mubarracchia

MILOŠ

26TH MARCH

Miloš in Recital:
An Evening of Latin
& Classical Guitar
Emirates Palace Ballroom



© Rosalie O'Connor

**AMERICAN BALLET
THEATRE**

28TH & 29TH MARCH

American Ballet Theatre presents
'Coppélia' with the Dresden
Philharmonic
Emirates Palace Auditorium



© Rosalie O'Connor

MICHEL FADEL

31ST MARCH

Bayt Al Farabi:
Michel Fadel
Emirates Palace Auditorium



Watch this page come to life!
1. Download OGLE from Mac Apps or Google Play.
2. Open the app & focus it over this page.
3. Tap screen to focus & wait for the video to load.
(Works on iOS & Android smartphones)

COMMUNITY & EDUCATION PARTNERS



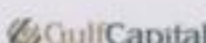
EXCLUSIVELY AT



OFFICIAL NEWS BROADCASTER



EDUCATION PARTNER



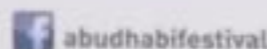
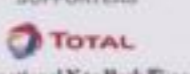
OFFICIAL VENUE



AWARDS SPONSOR



SUPPORTERS



abudhabifestival



@abudhabi_fest



abudhabifestival



abudhabifestival

ORGANISED BY



ABOUT THE ABU DHABI FESTIVAL

Now in its 11th edition, Abu Dhabi Festival has grown in strength and stature to become a major player on the global stage and one of the most prominent arts festivals in the Arab world. Each year, it celebrates the universality of mankind, embraces myriad cultures, and brings together an ever-growing audience that spans the generations.

Over the last 11 years, artists from over 50 countries have presented hundreds of concerts, performances and exhibitions across the UAE during the Abu Dhabi Festival. This impressive catalogue of unforgettable experiences, many of which have been historic milestones, not only provides enjoyment for thousands of citizens, residents and visitors but also reflects the values and ambitions of the Emirate of Abu Dhabi far beyond the sphere of culture. Each year, the Festival unequivocally demonstrates the ability of the arts to foster the creativity of a nation and in doing so nurture the potential of its people to innovate.

In 2014, culture's capacity for 'creative innovation' is brought to the fore with a remarkable series of

brehtaking concerts, performances and exhibitions. Equally proud of its role as a 'Festival of Firsts', the 2014 Abu Dhabi Festival adds to its impressive rosters of world, regional and national premieres with the Simón Bolívar Symphony Orchestra of Venezuela, Herbie Hancock, Renée Fleming, the Dresden Philharmonic, the European Union Youth Orchestra, American Ballet Theatre, The Asil Ensemble, Miloš Karadaglić and Michel Fadel. In addition, commissions by Mohamed Kazem and Bill Fontana as well as releases by Macadi Nahas, Hiba Al Kawas and the Foundation for Arab Music Archiving & Research uphold the Festival's commitment to new works of artistic expression.

For over a decade, the Abu Dhabi Festival has taken children and young people on a voyage of discovery. In addition to the ticketed performances, the 11th Festival edition welcomes thousands of students and the general public to free concerts, performances and workshops, many of which pay homage to the UAE's rich cultural heritage.

Join us for the 2014 Abu Dhabi Festival and embark on an unforgettable adventure that will engage, inspire and excite.



The Abu Dhabi Festival is presented and organised by the Abu Dhabi Music & Arts Foundation (ADMAF), which seeks to nurture the arts, education, culture and creativity for the benefit of society and the advancement of Abu Dhabi's cultural vision. ADMAF is an independent, not-for-profit organisation under the presidency and patronage of H.E. Sheikh Nahayan Mubarak Al Nahyan, Minister of Culture, Youth & Community Development.

ADMAF, PO Box 47448, Abu Dhabi, UAE - Tel: +971 2 333 6400 - Email: info@admaf.org

www.admaf.org



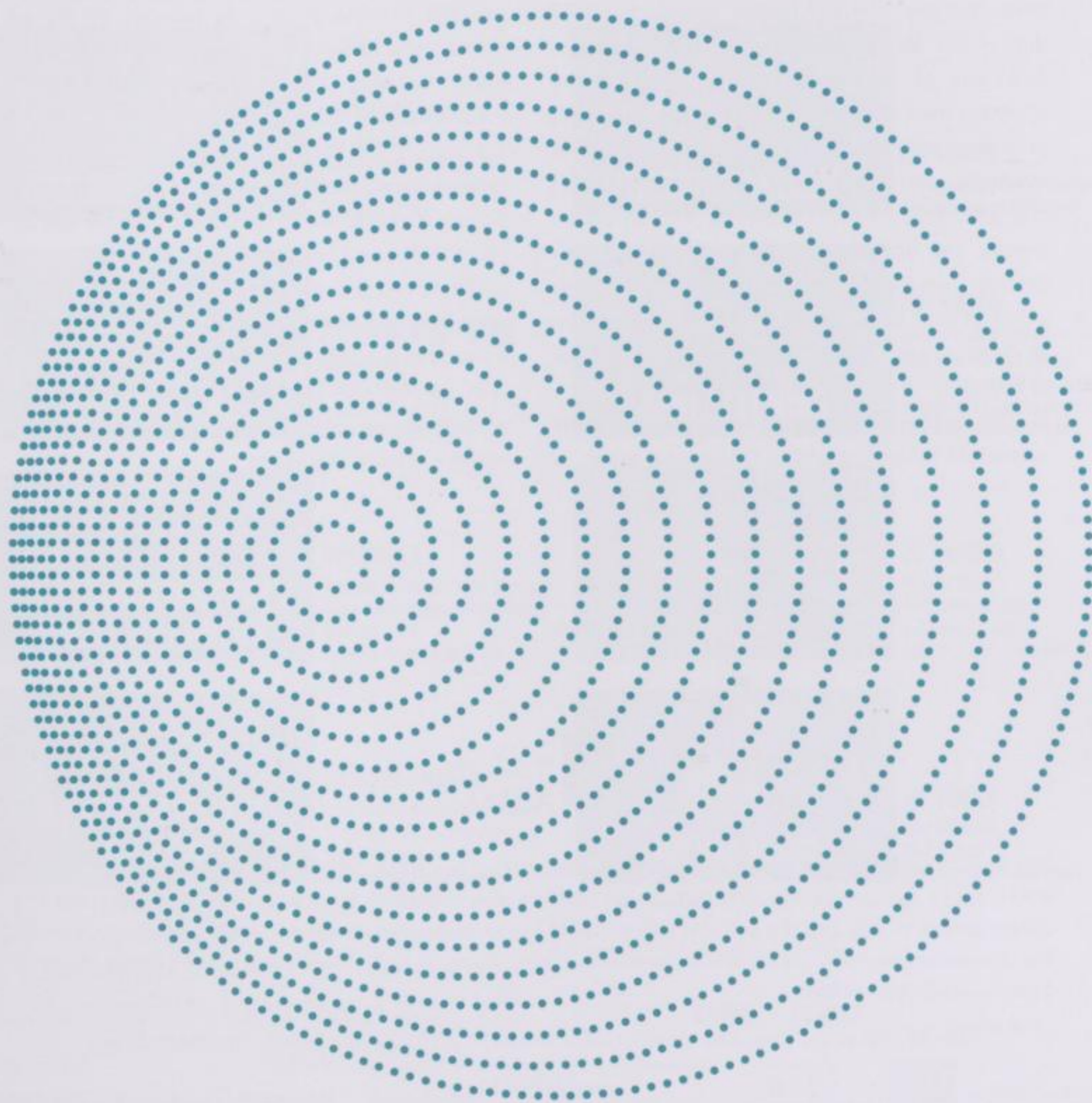
DOLPHIN
ENERGY



دولفين
للاطاقة

**Meticulously assembled parts
to become a master piece...**

Our 364 km gas pipeline is a
testament to the expression of art!



www.dolphinenergy.com

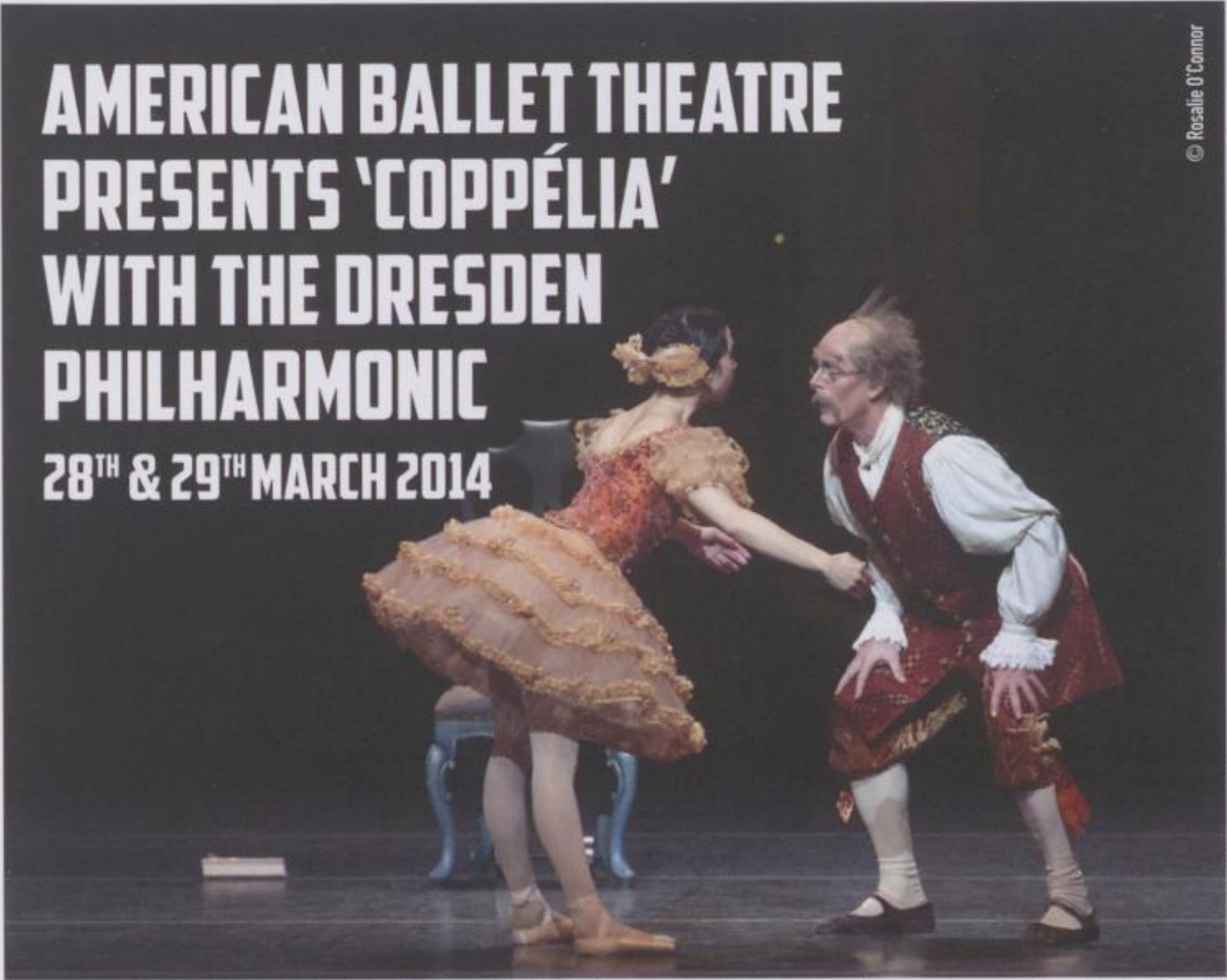


www.abudhabifestival.ae



AMERICAN BALLET THEATRE PRESENTS 'COPPÉLIA' WITH THE DRESDEN PHILHARMONIC 28TH & 29TH MARCH 2014

© Rosalie O'Connor



EMIRATES PALACE AUDITORIUM, 8:00PM

UAE Première

*Pre-Concert talk: 7pm, Emirates Palace Conference Lounge Centre (near auditorium foyer).
Admission for ticketholders only.*

*The performance lasts approximately 2hours 15minutes, including two intervals.
Please ensure that all mobile phones and electronic devices are switched off.
The use of cameras, video and tape recorders is forbidden.*

ABT

AMERICAN BALLET THEATRE



**DRESDNER
PHILHARMONIE**



HARNESSING REGIONAL GROWTH FOR SUPERIOR RETURNS



Delivering Superior Alternatives

Your trusted alternative investment partner in the Middle East

Private Equity

Real Estate

Credit and Mezzanine

For more information, visit gulfcapital.com

AMERICAN BALLET THEATRE

Kevin McKenzie
Artistic Director

Rachel S. Moore
Chief Executive Officer

Alexei Ratmansky
Artist in Residence

**HERMAN CORNEJO · MARCELO GOMES · DAVID HALLBERG
PALOMA HERRERA · JULIE KENT · GILLIAN MURPHY
VERONIKA PART · XIOMARA REYES · POLINA SEMIONOVA
HEE SEO · DANIIL SIMKIN · CORY STEARNS · JAMES WHITESIDE**

**STELLA ABRERA · KRISTI BOONE · ISABELLA BOYLSTON
MISTY COPELAND · ALEXANDRE HAMMOUDI · YURIKO KAJIYA · SARAH LANE
JARED MATTHEWS · SASCHA RADETSKY · CRAIG SALSTEIN**

Alexei Agoudine · Mai Aihara · Sterling Baca · Alexandra Basmagy · Gemma Bond
Kelley Boyd · Skylar Brandt · Puanani Brown · Marian Butler · Nicola Curry* · Gray Davis
Claire Davison · Brittany DeGroff · Grant DeLong · Kenneth Easter · Zhong-Jing Fang
Thomas Forster · Patrick Frenette · April Giangeruso · Joseph Gorak · Nicole Graniero
Melanie Hamrick · Sung Woo Han · Blaine Hoven · Gabrielle Johnson · Jonathan Klein · Jamie Kopit
Courtney Lavine · Isadora Loyola · Duncan Lyle · Daniel Mantei · Cameron McCune · Elina Miettinen
Kaho Ogawa · Patrick Ogle · Luciana Paris · Lauren Post · Kelley Potter · Luis Ribagorda
Calvin Royal III · Jessica Saund · Adrienne Schulte · Arron Scott · Jose Sebastian · Gabe Stone Shayer
Christine Shevchenko · Sarah Smith · Sean Stewart · Eric Tamm · Devon Teuscher · Cassandra Trenary
Leann Underwood · Karen Uphoff · Luciana Voltolini · Paulina Waski · Jennifer Whalen
Katherine Williams · Stephanie Williams · Lily Wisdom · Zhiyao Zhang · Roman Zhurbin

Apprentices

Joo Won Ahn · Catherine Hurlin · Pascal Knopp
Hannah Marshall · Alexandra Pullen · Nathan Vendt

Victor Barbee

Associate Artistic Director

Ormsby Wilkins

Music Director

Charles Barker
Principal Conductor

David LaMarche
Conductor

Ballet Masters

Susan Jones · Irina Kolpakova · Clinton Luckett · Nancy Raffa · Keith Roberts

** 2014 Jennifer Alexander Dancer*

ABT gratefully acknowledges Avery and Andrew Barth for their sponsorship of the corps de ballet in memory of Laima and Rudolph Barth and in recognition of former ABT corps dancer Carmen Barth.

American Airlines is the Official Airline of American Ballet Theatre.

Northern Trust is the Leading Corporate Sponsor of the
Jacqueline Kennedy Onassis School at American Ballet Theatre.

ABT is supported, in part, with public funds from the National Endowment for the Arts; the New York State Council on the Arts with the support of Governor Andrew Cuomo and the New York State Legislature; and the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

The ABT Artistic Director's Chair is generously supported through an endowed gift from Edward A. Fox.

9



AMERICAN BALLET THEATRE STAFF

Artistic Director **Kevin McKenzie**
 Chief Executive Officer **Rachel S. Moore**

ARTISTIC

Artist in Residence **Alexei Ratmansky**
 Associate Artistic Director **Victor Barbee**
 Artistic Administrator **Cristina Escoda**
 Ballet Masters Susan Jones, Irina Kolpakova,
 Clinton Lockett, Nancy Raffa, Keith Roberts
 Rehearsal Coordinator **Miki Shintani La**
 Assistant to the Artistic Staff **Amanda Sugino**
 Company Teachers Nancy Bielski, Rinat Imaev,
 Susan Jaffe, Clinton Lockett, Kate Lydon,
 Nancy Raffa, Keith Roberts, Craig Salstein,
 Gennadi Saveliev, Vladilen Semenov

COMPANY MANAGEMENT AND ADMINISTRATION

General Manager **David G. Lansky**
 Company Manager **Kyle Pickles**
 Associate Company Manager **Ashley K. Baer**
 Executive Assistant and Board Liaison **Abby Olson**
 Assistant to the General Manager **Kimberly Walen**

PRODUCTION

Director of Production **N. James Whitehill III**
 Technical Director **Richard Koch**
 Production Stage Manager **Danielle Ventimiglia**
 Stage Manager **Jennifer McGrath**
 Assistant Stage Manager **Jeremiah Bischoff**
 Lighting Director **Brad Fields**
 Master Carpenter **Dan De Prenger**
 Carpenters **Esteban Osorio, Chris Miano**
 Master Electrician **Brian Zimmerman**
 Electricians/Board Operators **Paul Frydrychowski, Ben Eells**
 Property Master **Paul Wells**
 Property Man **Steven Dunbar**
 Wardrobe Supervisor **Bruce Horowitz**
 Wardrobe **Hilarie Jenkins, Andrew Corbo,**
Tomoko Ueda-Dunbar
 Wig & Make-up Supervisor **Jeffrey Rebelo**
 Wig & Make-up Artist **Tom Molinelli**
 Resident Scenic Artist **Christine Skubish**

MUSIC

Music Director **Ormsby Wilkins**
 Principal Conductor **Charles Barker**
 Conductor and Music Administrator **David LaMarche**
 Orchestra Personnel Manager **Matthew Dine**
 Rehearsal Pianists **Barbara Bilach,**
Benjamin Houghton, David LaMarche,
Daniel Waite, Emily Wong

DEVELOPMENT

Director of Development **Kyle Y. Ridaught**
 Director of Membership **Grey Johnson**
 Manager of Special Gifts and Endowment **Brannan Berman**
 Manager of Major Gifts **Jon Haddorff**
 Manager of Institutional Support **Claire Stephanic**
 Database and Finance Manager **Alan Berquist**
 Assistant Manager of Major Gifts **Patrick Galvin**
 Assistant Manager of Special Events **Katherine Kantor**
 Coordinator of Membership Events and Services **Stephanie Rondy**
 Membership Associate **Jaclyn LaCamera**
 Membership Associate, Patron Ticketing **Ariel Dupas**
 Assistant to the Director of Development **Emily Waters**

MARKETING AND COMMUNICATIONS

Director of Press and Public Relations **Kelly Ryan**
 Director of Marketing and Brand Management **James Timm**
 Manager of Press and Online Media **Susie Morgan Taylor**
 Advertising and Merchandising Manager **Daniel Casatelli**
 Audience Development and Group Services Manager **Benjamin Lipnick**
 Press Associate and Staff Photographer **Myra Armstrong**
 Marketing and Promotions Associate **Stephanie Rainess**

Photographer Gene Schiavone
Associate Staff Photographer Rosalie O'Connor

FINANCE

Chief Financial Officer William Taylor
Controller Godwin Farrugia
Payroll and Benefits Manager Catherine P. Brown
Bookkeeper Marianne Vanaselja
I.T. Manager Vince Lingner
Office Manager Roseanne Forni

EDUCATION AND TRAINING

Director of Education and Training Mary Jo Ziesel
Associate Director of Education and Training Dennis J. Walters
Artistic Director, Jacqueline Kennedy Onassis School Franco De Vita
Director, Jacqueline Kennedy Onassis School Heidi Gunter
Director of Training Programs Molly Schnyder
Artistic Director of Summer Intensives, and Assistant Principal, Jacqueline Kennedy Onassis School Melissa Allen Bowman
Artistic Director, ABT National Training Curriculum Raymond Lukens
Director, Studio Company Kate Lydon
Artistic Coordinator of the Apprentice Program Clinton Luckett
Artistic Coordinator for Educational Outreach Richard Toda
National Training Curriculum Manager Jenna Bitterman
Manager, JKO School Rebecca Schwartz
Manager of Student Life, JKO School Melody Boza
Summer Intensive Manager Elizabeth Aymong
Summer Intensive Coordinator Naomi Gewanter
Summer Intensive Assistant Caitlin Williams
National Training Curriculum Associate Meghan Love
JKO School Associate Katie Ferris
Education Associate Amanda Tomera
JKO School Assistant Elizabeth Owens Skidmore
JKO School Faculty Sophie Alpern, Alexis Andrews, Jenna Bitterman, Rodica Bordeianu,

Melissa Allen Bowman, Richard Bowman, Harriet Clark, Franco De Vita, Olga Dvorovenko, Carla Flores, Carmela Gallace, Kari Gonthier, Adrienne Hurd, Mikhail Ilyin, Jessica Lang, Meghan Love, Raymond Lukens, Kate Lydon, Clarice Marshall, Francois Perron, Keith Sabado, Flavio Salazar, Lupe Serrano, Richard Toda, Martine van Hamel

Interns Hannah Anderson, Kelly Barron, Alanna Garcia, Molly Gibbons, Jenna Jacobs, Sarah Jones, Jason Kooistra, Angelica Nanez, Julia Sandke, Mahalia Sealy

PROFESSIONAL SERVICES

Consulting Orthopedist Dr. William Hamilton
Assistant Orthopedist Dr. Philip Bauman
Physical Therapists Peter Marshall, Julie Daugherty
Massage Therapist Olinda Cedeno
Advisor, JKO Wellness Program Ann L. Hicks, LCSW
Immigration Counsel Wormser, Kiely, Galef & Jacobs LLP
Labor Counsel Kauff, McGuire & Margolis LLP
Auditor Lutz & Carr LLP
Insurance Broker DeWitt Stern Group
Chair of the Medical Advisory Board Dr. Gary Wadler

American Ballet Theatre is a member of the American Arts Alliance, the Arts and Business Council, Inc. and Dance/U.S.A.

The dancers and stage managers of American Ballet Theatre are represented for the purpose of collective bargaining by the American Guild of Musical Artists, AFL-CIO.

Trucking by Clark Transfer Inc.

IT consulting service for ABT is provided by SyNet Solutions, Inc.

Tour booking by Jean-Jacques Cesbron, Columbia Artists Management, LLC.

Harlequin is the official floor of American Ballet Theatre.

Wm. Kanabe Pianos, supplied by Frank and Camille's West, is the official piano of American Ballet Theatre.

ABT alumna Gretchen Schumacher generously volunteers her time as Alumni Coordinator.

Volunteers: Susan Angermeier, Carol Becker, Pat Belote, Hanna Burak, Paul Cahill, Judi Chandon, John Condon, Vivien Delugg, Beverly Epstein, Margaret Fridecky, Bill Gerdes, Judy Ginesi, Marianne Goodman, Yvonne and Warren Herbst, Honey Hilzen, Perin Hurewitz, Wanda Jones, Harriet Kirk, Jo Leondopoulos, Shelley and Stephen Limmer, Jennie Lang, Keiko Matsumura, Audrey M. Messer, Ina M. Mishkin, Barbara Q. Myers, Eileen O'Neill, Geri Richards, Patricia M. Rosenberg, Betsy Ruml, Juanita Seidel, Estelle Selzer, Beth Shapiro, Nancy L. Sifton, Joy Silber, Linda Sitnick, Jean Sun Shaw, Lynne Smalley, Marianne Stegeland, Steven Toback, Johanna Weber, Hermine Weiss, Elinor Wexler, Nahomi Yamazaki, Anthony Yazzetti.



THE WORLD IS OUR HOME

YOU ARE OUR GUEST



etihad.com visitabudhabi.ae

Look forward to the sort of relaxed, deep sleep in the air you'd usually only expect on the ground. We guarantee fully-flat beds with direct aisle access in Pearl Business Class on all long-haul flights. Why do we go to such lengths? Because you are our guest.

الإتجاه
ETIHAD
AIRWAYS
ABU DHABI

DRESDEN PHILHARMONIC

Michael Sanderling | Music Director
Markus Poschner | Principal Guest Conductor
Kurt Masur | Conductor Laureate
Anselm Rose | General Manager

First Violin

Ralf-Carsten
Brömsel*
Heike Janicke*
Dalia Schmalenberg
Anna Fritzsch
Ute Kelemen
Johannes Groth
Annegret Teichmann
Thomas Otto
Eunyoung Lee
Denise Nittel
Maria Stosiek
Franziska Drechsel**

Second Violin

Markus Hoba*
Cordula Fest
Günther Naumann
Reinhard Lohmann
Matthias Bettin
Heiko Seifert
Andreas Hoene
Constanze Sandmann
Dorit Schwarz
Angelika Feckl

Viola

Hanno Felthaus*
Peter Meier* **
Steffen Neumann
Heiko Mürbe
Andreas Kuhlmann
Irena Dietze
Friederike Flemming
Harald Hufnagel

Violoncello

Ulf Prella*
Victor Meister
Rainer Promnitz
Daniel Thiele
Alexander Will
Chul Geun Park

Double Bass

Benedikt Hübner*
Olaf Kindel
Thilo Ermold
Matthias Bohrig

Flute

Mareike Thrun*
Claudia Rose
Tina Bäcker**

Oboe

Undine Röhner-Stolle
Jens Prasse

Clarinet

Hans-Detlef Löchner*
Henry Philipp

Bassoon

Philipp Zeller*
Michael Lang

Horn

Michael Schneider*
Friedrich Kettschau
Johannes Max
Dietrich Schlät
Peter-Paul Graf

Trumpet

Andreas Jainz*
Csaba Kelemen
Nikolaus von
Tippelskirch
Björn Kadenbach

Trombone

Stefan Langbein*
Dietmar Pester
Peter Conrad

Tuba

Jörg Wachsmuth*

Timpani

Oliver Mills

Percussion

Gido Maier
Alexej Bröse
Andreas Berger**
Manuel Krötz**

* Principal

** Substitute

Executive Director
Martin Bülow

Orchestra Operations
Almut Placke

Orchestra Staff
Matthias Albert

Gerd Krems

Jens Eichler

Matthias Richter





YOUR INNOVATIVE PARTNER SINCE 1939

Abu Al Bukhoosh, delivering cutting-edge technology and competencies

Implementing the most advanced technologies in mature field management demands more than leading-edge innovation.

It also requires the ability to listen carefully to your needs and aspirations and to think "out of the box." For almost 75 years, Total has been the committed, reliable, innovative partner whom you can count on to support Abu Dhabi's sustained development.

total.com

COMMITTED TO BETTER ENERGY



TOTAL

THE DANCER'S COMPOSER

As American Ballet Theatre makes its regional debut at the Abu Dhabi Festival, we delve into the history of this masterpiece and its creator

Léo Delibes was born in St Germain-du Val, France, in 1836 and died in Paris aged 54. Having studied organ at the Paris Conservatoire, he held a post as a Parisian church organist while working as a rehearsal pianist at the Théâtre Lyrique. Delibes composed his first operetta in 1856 and went on to write 27 stage works, including just three major ballets. As one book puts it, "Delibes was a dancer's composer with the gift of illustrating action creating atmosphere and inspiring movement."

'Coppélia' (subtitled 'The Girl with the Enamel Eyes') is regarded as one of the great comic ballets of all time and, in the words of the Daily Express (London), 'a joyful, colourful ballet which is suitable for children and adults alike'. Yet it is actually based on an unsavoury short story called 'The Sandman' by E.T.A. Hoffmann [1776-1822], in which Coppélius throws sand into children's faces so that their eyes to jump out, which he then takes back to feed his own family leaving the eyeless children to wander alone as zombies. This tale of a legal man 'gone bad' was irresistible to the Paris Opéra archivist, Charles Nuitter (an anagram of his real name Truinet). He took Hoffmann's story, expunged all its gruesome elements, transformed Coppélius into an eccentric inventor and turned a dark tragedy into a comedy, centred on the love of a young man for a life-like mechanical doll, and handed it to the choreographer Arthur Saint-Léon. It was his idea to introduce into 'Coppélia' numerous national dances to add colour to the costumes and a sense of the exotic to the score. Having previously worked with Delibes, he persuaded the Paris Opéra to commission him to provide the entire music for the ballet. 'Coppélia' was premiered at the Paris Opéra on 25th May 1870. Despite the Prussian invasion of France and the subsequent Siege of Paris, which led to the original production being taken off after just 18 performances, 'Coppélia' soon became a firm favourite with Parisian audiences with over 500 performances given at the Paris Opéra. In France, 'Coppélia' may have provided colour and light relief



at a time of national crisis, but its place in ballet history is far more significant. It is widely regarded as the first comedy for the ballet stage and, indeed, the pioneer of an entirely new genre in which ballets

"Delibes was a dancer's composer with the gift of illustrating action, creating atmosphere and inspiring movement".

featured ordinary people and dances alongside the classic traditional set pieces. As the great choreographer George Balanchine wrote, "Delibes is the first ballet composer, Tchaikovsky and Stravinsky are his successors."

© Marc Rochester, 2014



BRIDGING GAPS BUILDING OPPORTUNITIES



الواحة كابيتال
WAHA CAPITAL

WAHA CAPITAL IS A LEADING ABU DHABI-LISTED INVESTMENT COMPANY ACTIVE IN PRINCIPAL INVESTMENTS, CAPITAL MARKETS, INFRASTRUCTURE AND INDUSTRIAL REAL ESTATE. THE COMPANY OPERATES AT THE HEART OF A STRONG BUSINESS NETWORK IN THE UNITED ARAB EMIRATES AND THE BROADER MIDDLE EAST REGION AND HAS CONTINUOUSLY DELIVERED ATTRACTIVE AND SUSTAINABLE RETURNS TO ITS SHAREHOLDERS BY DEPLOYING AND MANAGING CAPITAL IN AREAS WITH HIGH GROWTH POTENTIAL.

COPPÉLIA: SYNOPSIS

Ballet in Three Acts

Original staging by ARTHUR SAINT-LEON

Staged and directed by FREDERIC FRANKLIN *after* NICHOLAS SERGEYEV

Music by LEO DELIBES

Scenery by TONY STRAIGES

Costumes by PATRICIA ZIPPRODT

Lighting by BRAD FIELDS

ACT I

The curtain rises on the square of a small European town several hundred years ago.

Coppélia, a lovely young girl, is seen sitting on a balcony reading a book as Swanilda enters. Swanilda looks up at the girl and tries to attract her attention, but receives no reply. Franz, Swanilda's lover, comes into the Square and blows a kiss to the beautiful Coppélia. She ignores him too and continues, unconcerned, with her book. However, Swanilda has noticed her lover's attentions, and Franz becomes very busy assuring Swanilda that he is not faithless, and his affections are hers alone. Still jealous, Swanilda refuses to believe him and runs away as a group of young people interrupts their quarrel.

The Burgomaster enters to announce that at a celebration the following day, the Lord of the Manor will present dowries to all couples who wish to marry. Asked if she will marry Franz, the pouting Swanilda puts a sheaf of corn to her ear; according to old custom, the corn will tell her if her lover is faithful or not. She sadly says that the ear is silent. The other couples, however, are delighted at the Burgomaster's good news and dance until night falls.

Dr. Coppélius comes out, locks his door, and is immediately swirled away by a boisterous band of revelers. In the excitement, he drops the key to his shop. Swanilda and her friends appear. Finding the key, they are filled with curiosity about the strange doctor and enter his shop. Dr. Coppélius returns, sees his door open, and darts in. Franz enters carrying a ladder, which he uses to climb on to Coppélia's balcony.

ACT II

The curtain rises on the dimly lit interior of Dr. Coppélius' shop - a room full of life-like, life-size dolls. Swanilda pokes her head into an alcove to discover Coppélia. Someone jars a Chinese doll, which dances until its clockwork runs down. The amazed young intruders wind up all the dolls, which dance as the friends watch, enchanted. Suddenly, a furious Dr. Coppélius enters. All of the culprits flee except for Swanilda, who runs into the alcove where Coppélia is kept. At the same time, Dr. Coppélius apprehends the faithless Franz entering through the window. Franz pleads his love for the beautiful Coppélia. Dr. Coppélius pretends to listen with interest as he entices Franz with several well-doctored drinks. When the unsuspecting Franz passes out, Dr. Coppélius brings what he thinks is his fabulous doll Coppélia from her alcove. However, it is Swanilda who, overhearing Franz's declaration of love for Coppélia, has changed places with the doll. The Doctor makes magical gestures over Swanilda as she awkwardly rises to dance. The deluded Dr. Coppélius believes his puppet has come to life.

Swanilda dances on and on, creating havoc in the room and upsetting all the Doctor's work. Franz, who has just revived, dashes out of the room chased by Dr. Coppélius. Eluding the doctor, Franz returns to watch the proceedings with glee until he and Swanilda run out, leaving the shop in a shambles. Dr. Coppélius returns to discover the figure of Coppélia lying in her chair, divested of clothes, and finally realises that he has been deceived.



Don't miss out

Watch the latest Hollywood blockbusters - 24 months before any other channel, award-winning TV shows - the same time as they air in the US, and 3 exclusive Disney channels. See it first.

HD

Marvel Avengers Assemble
See 3 Disney Channels,
exclusive to OSN

American Idol S13
See this, and over 100
new and exclusive
TV shows

The Hunger Games 2
All movie hits 3 months
within their cinema release

osn

Subscribe now by calling **04 367 7777**, or online at **osn.com/subscribe**

ACT III

The curtain rises on the final act, which is again set in the village square. Franz and Swanilda, now reconciled, approach the Burgomaster to receive their dowries and be married.

Dr. Coppélius storms in, accusing the lovers of destroying his life's work. Swanilda, realizing the justness of his claim, offers him her dowry, but the Burgomaster gives Dr. Coppélius a bag of gold and sends him off. The townspeople then participate in the fete that unites Swanilda and Franz in a happy marriage.

Production History

Coppélia was first performed on May 25, 1870, with choreography by Arthur Saint-Leon, at the Theatre Imperial de l'Opéra in Paris. It entered the repertoire of American Ballet Theatre on September 1, 1942, with choreography by Simon

Semenoff, at the Palacio de Bellas Artes, Mexico City. A new production, with choreography by Enrique Martinez, from the original of Arthur Saint Leon, was premiered on December 24, 1968 at the Brooklyn Academy of Music. A third production, also by Martinez, was premiered at the Kennedy Center in Washington, D.C. on January 18, 1991. This production was restaged by Frederic Franklin and premiered at the Orange County Performing Arts Centre in Costa Mesa, California on February 14, 1997.

Costumes executed by Barbara Matera, Ltd. and Grace Costumes, Inc.

Scenery and soft goods painted by ShowMotion, Inc., Norwalk, CT.

Sculpture, dolls, and marionettes by Costume Armour, Inc. and Nick Miller.

Original funding provided by The Lucia Chase Foundation and The Green Fund, Inc.

DRESDEN PHILHARMONIC



In 2010 the Dresden Philharmonic marked the 140th anniversary of its founding. The Dresden Philharmonic has worked with the most eminent conductors in each historical period since its founding. The orchestra gained worldwide fame in the 1930s, with much credit going to the leadership of Paul van Kempen. This in turn attracted the great conductors of the time to appear in concert with the Philharmonic, including Arthur Nikisch, Hermann Abendroth, Hans Knappertsbusch, Fritz Busch, Erich Kleiber and Joseph Keilberth. The work of Heinz Bongartz as Principal Conductor was essential in rebuilding the orchestra in the years following World War II. Among other conductors, Kurt Masur served as Principal Conductor of the Dresden Philharmonic.

From the 1994/95 concert season the internationally acclaimed Principal Conductor Michel Plasson led the Philharmonic, a collaboration which

resulted in a strong focus on key French composers on the orchestra's concerts programs. In 1999 Michel Plasson's tenure came to an end. In 2001 an equally renowned conductor, Marek Janowski, became Plasson's successor. Deeply rooted in German tradition and familiar with the performance practice of leading orchestras in all of the world's major music centers, his coming to the Philharmonic was a particularly welcome turn of events. For the 2003/04 season, Rafael Frühbeck de Burgos was named Principal Guest Conductor and a year later became Principal Conductor. His experience conducting the best orchestras in the world and his personal charisma led to a highly successful partnership with the orchestra, both concerts performed in Dresden, on tour and in the international music recording industry. Since the beginning of the season 2011/12 Michael Sanderling has been Principal Conductor.

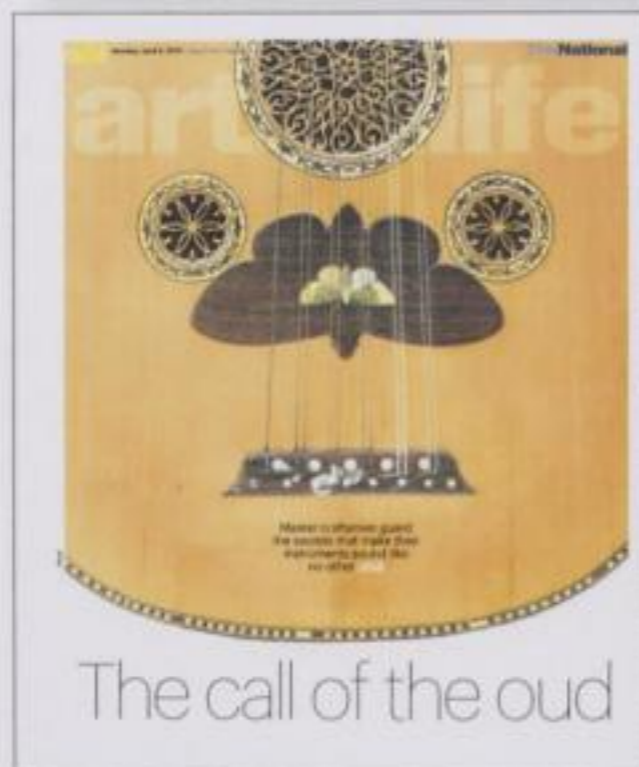


Hitting the high notes

From emerging artists to established performers, we keep you up to date on all the music gracing the stages of the UAE. Don't miss our daily coverage covering all genres from breakout bands to visiting superstars. Keep the beat with us.

Sunday to Thursday in The National's Arts&Life section.

www.thenational.ae



The National. *Time well spent.*

MISTY COPELAND, SOLOIST

Born in Kansas City, Missouri, Misty Copeland began her ballet studies at age 13 at the San Pedro Dance Centre. At the age 15, she won the Music Centre Spotlight Award and began studying at Lauridsen Ballet Centre. Copeland studied at the San Francisco Ballet School and ABT's Summer Intensive on full scholarship and was ABT's National Coca-Cola Scholar in 2000. Copeland joined ABT's Studio Company in September 2000 and the corps de ballet in 2001. She was appointed a Soloist in August 2007. Copeland received the 2008 Leonore Annenberg Fellowship in the Arts. Her new memoir, *LIFE IN MOTION; An Unlikely Ballerina* is in bookstores now.



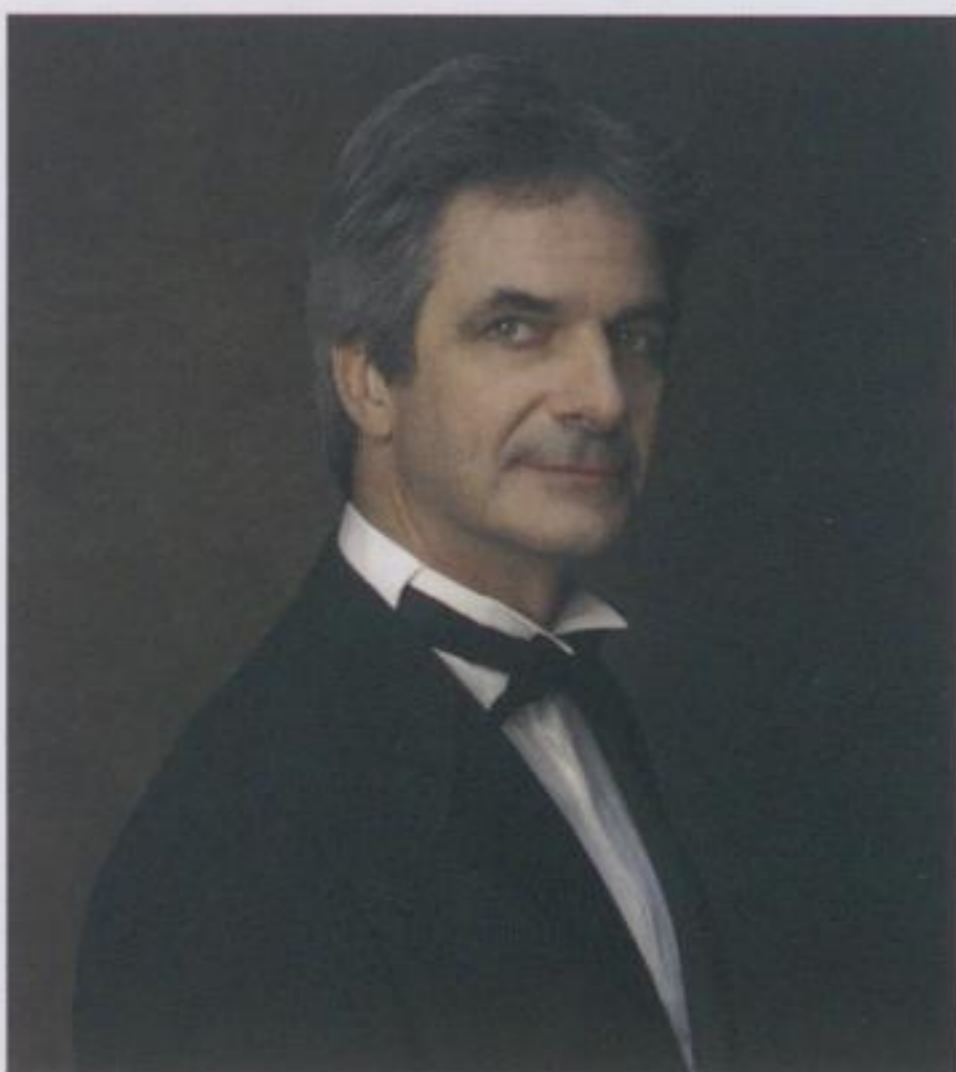
HERMAN CORNEJO, PRINCIPAL DANCER

Herman Cornejo was born in Mercedes, San Luis, Argentina and began his ballet studies at the age of eight at the Instituto Superior de Arte at Teatro Colón, Buenos Aires. At age 14, he received a scholarship to the School of American Ballet. On his return to Buenos Aires he was invited to join Julio Bocca's Ballet Argentino. At age 16, Cornejo was the Gold Medallist of the VIII International Dance Competition in Moscow. In 1999 he joined ABT as a member of the corps de ballet, was promoted to Soloist in August 2000 and to Principal Dancer in August 2003.



KEVIN MC KENZIE, ARTISTIC DIRECTOR

Kevin McKenzie was a leading dancer with The Joffrey Ballet and the National Ballet of Washington before joining ABT as a Soloist in 1979. He was appointed principal dancer the same year and danced with the company until 1991. A native of Vermont, McKenzie received his ballet training at the Washington School of Ballet. In 1972, McKenzie was awarded a silver medal at the Sixth International Ballet Competition in Varna, Bulgaria. In 1989, McKenzie was appointed a permanent guest artist with The Washington Ballet and was named Artistic Associate in 1991. McKenzie was appointed Artistic Director of ABT in 1992. His previous choreographic credits include *Grupo Zambaria* and *Liszt Études*, both for Martine van Hamel's New Amsterdam Ballet, *Lucy and the Count* for Washington Ballet. His choreography for ABT includes *The Nutcracker*, *Don Quixote* (in collaboration with Susan Jones), *Swan Lake*, and a new production of *The Sleeping Beauty* with Gelsey Kirkland and Michael Chernov.



sky NEWS عربية

www.skynewsarabia.com

عام
من
الأحداث

الآن ومن كل مكان

شاهدونا الآن عبر نايلسات، عربسات، هوتبيرد، eLife، du، OSN، Sky، Mozaic TV وقوموا
بتنزيل التطبيقات المجانية الخاصة بالأجهزة المحمولة BlackBerry، iOS، Android

facebook.com/skynewsarabia @skynewsarabia

SARAH LANE, SOLOIST

Born in San Francisco, California, Sarah Lane began her dance training in Tennessee with Pat Gillespie at Memphis Classical Ballet, and continued her instruction at the Draper Centre for Dance Education in Rochester, NY. She was Silver Medallist in the Junior Division at the Jackson International Ballet Competition and Bronze Medallist at the Youth America Grand Prix. Lane joined ABT as an apprentice in 2003 and the corps de ballet in 2004. She was appointed a Soloist in 2007. Lane has received the Princess Grace Award and the Leonore Annenberg Fellowship in the Arts. She was the dancing double for Natalie Portman in the feature film *Black Swan*.



DANIIL SIMKIN, PRINCIPAL DANCER

Daniil Simkin was born in Russia to a ballet family. In 1990, the family settled in Wiesbaden, Germany. At age ten, Simkin trained with his mother, Olga Aleksandrova. He joined the ballet of the Vienna State Opera in 2006 and danced his first principal role, Basilio in *Don Quixote*, as a guest with Lithuanian National Opera in 2007. He won the Senior Gold Medal at the USA International Ballet Competition in Jackson and First Prize and Gold Medal at the 21st International Ballet Competition in Varna. Simkin joined ABT as a Soloist in 2008 and was promoted to Principal Dancer in 2012.



ORMSBY WILKINS, MUSIC DIRECTOR

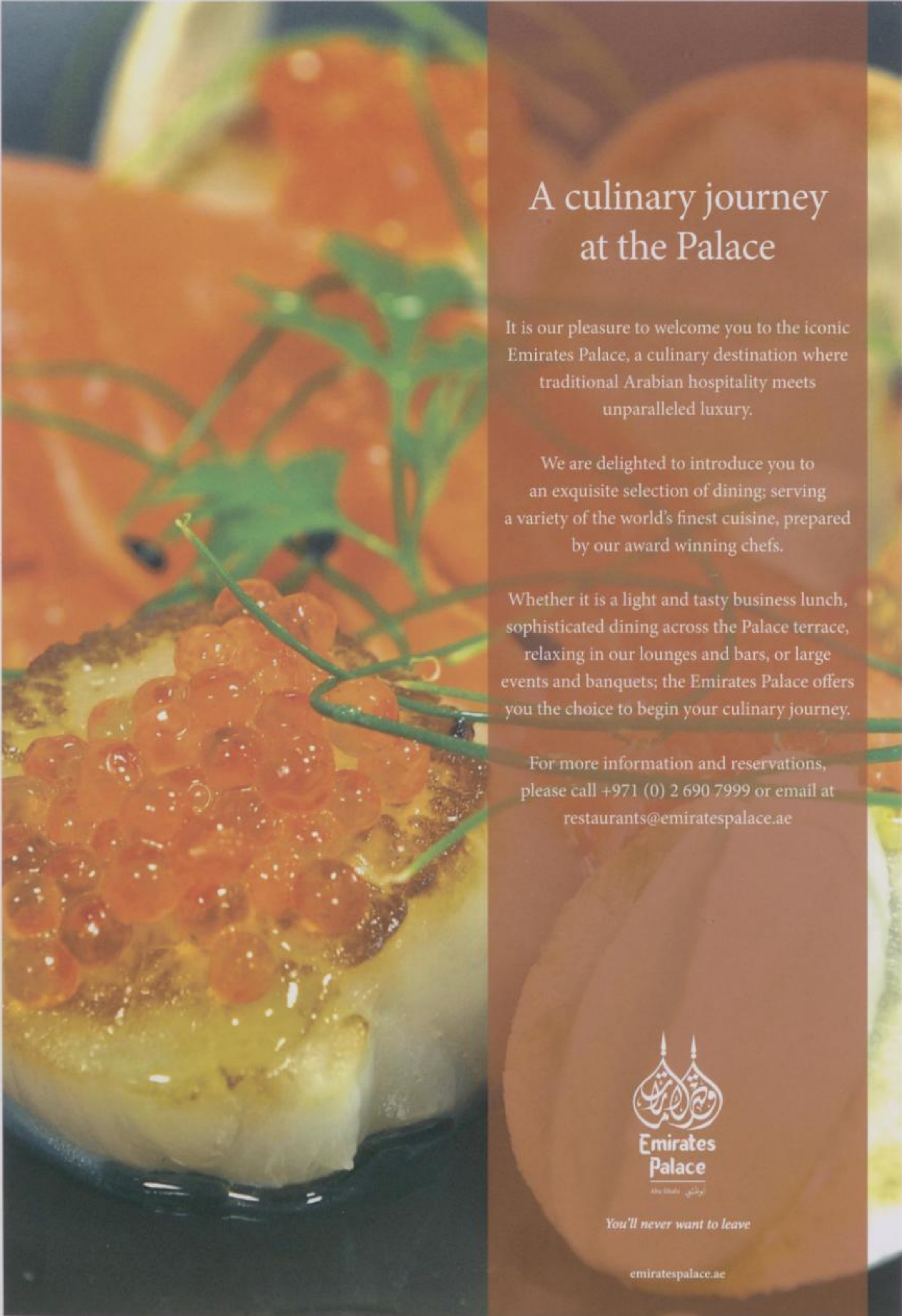
A native of Sydney, Australia, Ormsby Wilkins joined ABT as its Music Director in November 2005. After studying at the Conservatories of Sydney and Melbourne, he joined The Australian Ballet became resident conductor in 1982. In 1983, he was appointed conductor with England's Sadler's Wells Royal Ballet. Wilkins has conducted orchestras around the world, both in association with ballet and

in concert. They include the Philharmonia and Royal Philharmonic Orchestras of London, the Royal Opera House Orchestra, Calgary Philharmonic, Edmonton Symphony, Hong Kong Philharmonic, Melbourne Symphony and Tokyo Philharmonic. Prior to his appointment to ABT, Wilkins spent 16 years as Music Director of the National Ballet of Canada.

AMERICAN BALLET THEATRE (ABT)

American Ballet Theatre is recognized as one of the great dance companies in the world. Few ballet companies equal ABT for its combination of size, scope and outreach. Since its founding in 1940, ABT annually tours the United States, performing for more than 400,000 people and has made more than 30 international tours to 42 countries as perhaps the most representative American ballet company. In 2006, ABT was recognized as America's National Ballet Company[®] by an act of Congress.





A culinary journey at the Palace

It is our pleasure to welcome you to the iconic Emirates Palace, a culinary destination where traditional Arabian hospitality meets unparalleled luxury.

We are delighted to introduce you to an exquisite selection of dining; serving a variety of the world's finest cuisine, prepared by our award winning chefs.

Whether it is a light and tasty business lunch, sophisticated dining across the Palace terrace, relaxing in our lounges and bars, or large events and banquets; the Emirates Palace offers you the choice to begin your culinary journey.

For more information and reservations, please call +971 (0) 2 690 7999 or email at restaurants@emiratespalace.ae



You'll never want to leave

emiratespalace.ae

AMERICAN BALLET THEATRE FOUNDATION

Lucia Chase and Oliver Smith, *Founders*

Jacqueline Kennedy Onassis (1929-1994), *Honorary Chairman Emerita*

OFFICERS

Donald Kramer, *Chairman*

Andrew F. Barth, Mildred C. Brinn, David H. Koch, *Vice Chairmen*

Sharon Patrick, *President*

Brian J. Heidtke, *Vice President & Treasurer*

Nancy Havens-Hasty, *Secretary*

EXECUTIVE COMMITTEE

Donald Kramer, *Chairman*

Anne M. Tatlock, *Honorary Chair, Executive Committee*

Melissa A. Smith, *Chair, Audit Committee*

Beth Chartoff Spector, *Chair, Development Committee*

Brian J. Heidtke, *Chair, Education Committee*

Lawrence J. Shaw, *Chair, Finance Committee*

Martin Sosnoff, *Chair, Investment Committee*

Ali Wambold, *Chair, Nominating Committee*

Sharon Patrick, *Chair, Strategic Planning Committee*

Mildred C. Brinn

Lisa Smith Cashin

Nancy Havens-Hasty

TRUSTEES

Linda Allard
Francesca Macartney Beale
Arlene J. Blau
David C. Blowers
Hamish Bowles
Audre D. Carlin
Valentino D. Carlotti
Nancy Chemtob
Susan Feinstein
Sonia Florian
Edward A. Fox

William J. Gillespie
Wendy Evans Joseph
Christian Keesee
Theresa Khawly
Paul T. Lehr
Paula Mahoney
Andrew J. Martin-Weber
Nancy McCormick
Bill McIntosh
Kevin McKenzie
Rachel S. Moore

Ruth Newman
Anka K. Palitz
Victoria Phillips
Matthew Rubel
Blaine Trump
Jean Volpe
John L. Warden, Esq.
Joseph A. Wilson
Douglas C. Wurth
Leslie Ziff

Ann L. Hicks, *Vice Chair, Education Committee*

CHAIRMEN EMERITI

Charles H. Dyson
Edward A. Fox
Stephen J. Friedman
Hamilton E. James
Peter T. Joseph
Lewis S. Ranieri
Melville Straus

COUNCIL CHAIRS

Susan Fales-Hill, *Chair, ABT Ambassadors*
Hon. Mary Ourisman, *Chair, International Committee*
Madeline Eckett Oden, *Chair, Chairman's Council*
Patricia Belote, *Chair, Golden Circle Council*

HONORARY TRUSTEES

Ricki Gail Conway
Alexander C. Ewing
Deborah, Lady MacMillan
Robin Chemers Neustein
Mrs. Byam K. Stevens, Jr.
Nancy Zeckendorf



AMERICAN BALLET THEATRE ACKNOWLEDGEMENTS

ABT gratefully acknowledges support from The R. Chemers Neustein ABT Artistic Initiatives Fund

ABT gratefully acknowledges:

The Linda Allard and Herbert Gallen Costume Fund.
James S. & Amy Regan for the endowed gift in recognition of the Principal First Violin/Concertmaster Chair.

Barbara Hemmerle Gollust & Keith Gollust for the endowed gift in recognition of the Principal Conductor's Chair.

The Peter T. Joseph Foundation for its endowed gift in recognition of *The Special Needs Fund*.

Lisa & Dick Cashin for the endowed gift in support of *Ballet for the New Audience*.

Karin & Stanley Schwalb for their generous endowed gift made in recognition of the amazing artistry and talent of ABT's dancers.

Charlotte & Macdonald Mathey for their endowed sponsorship in recognition of a *corps de ballet* member Ruth & Harold Newman for their leading support of ABT's Apprentice Program.

Joseph A. Wilson for his leadership in creating the Joseph A. Wilson Matching Fund.

Northern Trust & Dave Blowers, East Region Wealth Management President, for their generous support of the *Jacqueline Kennedy Onassis School*.

Bumble and Bumble for its generous support.

M•A•C for its generous donation of make-up.

ABT is proud to partner with the National YoungArts Foundation, which identifies and supports the next generation of artists in the visual, literary, and performing arts.

Physical therapy equipment, sprung studio dance floors, and barres generously donated by The Anna-Maria & Stephen Kellen Foundation in recognition of Dr. Phillip Bauman for his extraordinary work in the field of medicine.

David LaMarche's performances with ABT are generously supported through an endowed gift from Nancy Havens-Hasty & J. Dozier Hasty.

ABT is grateful to the following sponsors of Principals, Soloists and members of the *corps de ballet*:

Herman Cornejo – The Sheila Grant Dancer Sponsorship
Daniil Simkin – Sharon Patrick and Margaret & Michael J. Mattes

Isabella Boylston – Arlene C. Cooper

Misty Copeland – Harriette Cole & Kiran Sharma (INTELLIGENTSIA)

Alexandre Hammoudi – Margaret & Michael J. Mattes

Yuriko Kajiya – Arianna & Samantha Netter

Sarah Lane – Donna & Richard Esteves

Craig Salstein – Linda & Edward Morse

Sterling Baca – The Gayle Jaffe Dancer Sponsorship

Gemma Bond – Avery & Andy Barth, in recognition of former ABT corps dancer Carmen Barth

Claire Davison – Mr. Jeffrey L. Berenson

Zhong-Jing Fang – Fred & Irene Shen

April Giangeruso – Margaret King Moore Dancer Award

Joseph Gorak – Harlan M. Blake

Nicole Graniero – The Georgia Hiden Charitable Foundation

Daniel Mantei – Susan Winokur & Paul Leach

Lauren Post – The Junior Council of ABT

Luis Ribagorda – Donna & Richard Esteves

Calvin Royal III – Harlan M. Blake

Arron Scott – Avery & Andy Barth in memory of Rudolph Barth

Jose Sebastian – Lisa Towbin

Gabe Stone Shayer – Irene Fuchsberg Minkoff

Christine Shevchenko – Theresa Khawly

Sean Stewart – The Junior Council of ABT

Eric Tamm – Charlotte & Macdonald Mathey

Devon Teuscher – Kirby Woodson & Bradley Radoff

Cassandra Trenary – Kirby Woodson

Jennifer Whalen – The Junior Council of ABT

Katherine Williams – Avery & Andy Barth in memory of Laima Barth

ABT Apprentices – National YoungArts Foundation

Isabella Boylston is the recipient of a 2013 Leonore Annenberg Fellowship in the Arts

Skylar Brandt is the recipient of a 2013 Princess Grace Award

مسرح الباليه الأمريكي: شكر وتقدير

يتقدم مسرح الباليه الأمريكي بالعرفان لكل من داعمي
المؤدين الرئيسيين والمنفردين وفرقة الباليه:

هيرمان كورنيخو - شراكة شيلا لمنح راقصي الباليه
دانيال سيمكين - شارون باتريك، مارغريت وميخائيل ج. ماتيس
غيزابيل بويلستون - أرلين سي. كوبر

ميستي كوبلاند - هاريت كول وكيران شارما (انتلجنسيا)

أليكساندر حمودي - مارغريت وميخائيل ج. ماتيس

يوريكو كاخيا - أريانا وسامنتا ليدر

سارا لاين - دونا وريتشارد إيستيفس

كريغ سالستين - ليندا وإدوارد مورس

ستيرلنغ باك - شراكة غايل جافي لراقصي الباليه

غيما بوند - أفري وأندي بارث، تقديراً لمؤدية فرقة مسرح

الباليه الأمريكي، الراحلة كارمين بارث

كلير دافيسون - السيد جيفري ل. بيرينسون

زونغ - جينغ فانغ - فريد وإيرين شين

أبريل غيانغروسو - جائزة مارغريت كينغ مور لراقصي الباليه

جوزيف غوراك - هارلان م. بلايك

نيكول غرانبيرو - مؤسسة جورجيا هايدن الخيرية

دانيال مانتي - سوزان وينوكر وباول ليش

لورين بوست - مجلس الناشئة من مسرح الباليه الأمريكي

لويس ريباغوردا - دونا وريتشارد إيستيفس

كاليفين روبال III - هارلان م. بلايك

يرون سكوت - أفري وأندي بارث لذكرى رودولف بارث

جوس سيباستيان - ليسا توبين

غايب ستون شاير - إيرين فشمسبرغ ميلكوف

كريستين شيفشينكو - تيريزا خولي

سين ستيفارت - مجلس الناشئة من مسرح الباليه الأمريكي

إريك تام - شارلوت وماكدونالد ماتي

ديفون توسشر - كيري وودسون وبرا德利 رادوف

كساندرا تريناري - كيري وودسون

جنيفر والين - مجلس الناشئة من مسرح الباليه الأمريكي

كاثرين ويليامز - أفري وأندي بارث لذكرى لايم بارث

المتدربون في مسرح الباليه الأمريكي - المؤسسة الوطنية

لفنون الشباب

إيزابيل بويلستون الحائزة على منحة ليونور أنبيرغ
لفنون 2013

سكايلر براندت الحائزة على جائزة الأميرة غرايس 2013

يتقدم مسرح الباليه الأمريكي بالشكر والتقدير إلى
سعادة شيميرز ناوشتاين، صندوق المبادرات الفنية
لمسرح الباليه الأمريكي.

يتوجه مسرح الباليه الأمريكي بالتقدير لكل من:

مؤسسة ليندا ألارد وهيربرت غالين.

جايمس س. وأمي ريغان لهديتهما تقديراً لعازف الكمان
الرئيسي/عضو برتبة سيد الحفل.

باربارا هيمرلي غولست وكيث غولست لهديتهما تقديراً لقائد
الأوركسترا الرئيس.

مؤسسة بيتر ت. جوزيف لهديتها تقديراً لمبادرة صندوق ذوي
الاحتياجات الخاصة.

ليس وديك كاشين لهديتهما دعماً لمبادرة الباليه
لجمهور جديد.

كارين وستالتي شوالب لرعايتهما الكريمة تقديراً لعضوية
فرقة الباليه.

روث وهارولد نيومان لدعمهما الرائد لبرنامج المتدربين الجدد
من مسرح الباليه الأمريكي.

جوزيف أ. ويلسون لقيادته تأسيس مؤسسة جوزيف
أ. ويلسون التكاملية.

نورثرن ترست ودايف بلووز، رئيس دائرة إدارة السلامة
في المنطقة الشرقية، لدعمهما الكريم لمدرسة جاكين
كيندي أوناسيس.

شركة بمبل وبمبل لدعمها الكريم.

شركة م.أ.سي لتبرعها الكريم بعمليات الماكياج.

يفخر مسرح الباليه الأمريكي بالشراكة مع المؤسسة الوطنية
لفنون الشباب، التي تدعم وتحتضن الفنانين الشباب الواعدين
في مجالات الفن التشكيلي، الأدب وفنون الأداء.

مؤسسة أنا ماريا وستيفن كيلين لتبرعها الكريم بأدوات العلاج
الفيزيائي، طبقات استديو الرقص، تقديراً للدكتور فيليب باومان
على عمله الاستثنائي في ميدان العلاج الطبي.

لانسلي هافينز - هاستي وج. دوزيه هاستي لدعمهما الكريم
لأداء دافيد لامارش مع مسرح الباليه الأمريكي.

مؤسسة مسرح الباليه الأمريكي

لوتشيا شايس وأوليفر سميث، مؤسسان
جاكلين كينيدي أوناسيس (1929-1994) الرئيس الفخري

الضباط

دونالد كرامر، الرئيس الأعلى
أندرو ف. بارث، ميلدريد سي. براين، دافيد ه. كوش، نواب الرئيس الأعلى
شارون باتريك، الرئيس
بريان ج. هايدتكي، نائب الرئيس وأمين الصندوق
نانسي هافينس - هاستي، سكرتاريا

اللجنة التنفيذية

دونالد كرامر، الرئيس الأعلى
أني م. تاتلوك، عضوية فخريّة، اللجنة التنفيذية
ميليسا أ. سميث، عضو، لجنة التدقيق
بيت شارترتوف سبكتور، عضو، لجنة التطوير
بريان ج. هايدتكي، عضو، لجنة التربية
لورانس ج. شاو، عضو، لجنة المالية
مارتين سوسنوف، عضو، لجنة الاستثمار
آلي وامبولد، عضو، لجنة الترشيحات
شارون باتريك، عضو، لجنة التخطيط الإستراتيجي

ميلدريد سي. براين
ليسا سميث كاشين
نانسي هافلز - هاستي

مجلس الأمناء

روث نيومان
أنكا ك. باليتز
فيكتوريا فيليبس
ماتيو ريل
بلاين ترمب
جين فولبي
جان ل. فاردن
جوزيف أ. ويلسون
دوغلاس سي. ورت
ليسلي زيف

ويليام ج. غيليسبي
ويندي إيفانز جوزيف
كريستيان كيسي
تيريزا خولي
بول ت. ليهر
باولا ماهوني
أندرو ج. مارتين-ويبر
نانسي ماك كورميك
بيل ماك لينتوش
كيفين ماك كينزي
راشيل س. مور

ليندا ألابرد
فرانشيسكا مكارتنيل بيلي
أرلين ج. بلاو
دافيد سي. بلهورز
هاميش بوليس
أودري د. كارلين
فالتيلو د. كارلوتي
نانسي شيمتوب
سوزان فاينستين
صونيا فلوريان
إدوارد أ. فوكس

آن ل. هيكس، نائب الرئيس، لجنة التربية

الأمناء الفخريون
ريكي غايل كونواي
أليكساندر سي. إيوينغ
ديورا، السيدة ماكميلان
روبين شيميرز ناوشتاين
السيدة بيا م. ك. ستيفلز، جي آر.
نانسي زيخندورف

أعضاء المجلس
سوزان فاليس - هيل، عضو، سفراء مسرح الباليه الأمريكي
هون. ماري أويرسمان، عضو، اللجنة الدولية
مادلين إيكت أودن، عضو، مجلس الرؤساء
باتريشيا بيلوتي، عضو، مجلس الدائرة الذهبية

الرئاسة الفخرية
تشارلز ه. ديسون
إدوارد أ. فوكس
ستيغن ج. فرايدمان
هاميلتون إ. جايمس
بيتر ت. جوزيف
لويس س. رانبيري
ميلفيل شتراوس



رحلة اكتشاف المطابخ العالمية في قصر الإمارات

من دواعي سرورنا أن نرحب بكم في
قصر الإمارات وجهة المطابخ العالمية،
للاستمتاع بأجواء الضيافة العربية
الأصيلة المفعمة بالفخامة والرفاهية
التي لا نظير لها.

ويسعدنا أن نقدم تشكيلة واسعة من
أشهر المطابخ العالمية يشرف على
إعدادها أمهر الطهاة العالميين الحائزين
على أرفع الجوائز.

يدعوكم قصر الإمارات في رحلة شيقة
تكتشفوا خلالها أشهى وألذ المأكولات
العالمية التي تضيفي الرونق على
احتفالاتكم أيا كانت المناسبة. سواء كان
غداء عمل شهيا ولذيذا، أو تناول العشاء
في الأجواء الرائعة لشرفة القصر، أو
الاسترخاء في أحد البارات أو الردهات،
أو دعوة لمأدبة أو وليمة.

للحجز والمزيد من المعلومات
يرجى الإتصال بالرقم +971 (0) 2 260 7999
أو عبر البريد الإلكتروني
restaurants@emiratespalace.ae



لن ترغب في المغادرة أبداً

emiratespalace.ae



سارة لين، مؤدية منفردة



ولدت في سان فرانسيسكو، كاليفورنيا، بدأت سارة لين التدريب على الرقص في تينيسي مع بات غيليسي في باليه ممفيس الكلاسيكي، وأكملت مسيرة توجيهاها في مركز درابر لتعليم الرقص في روشستر، نيويورك. حازت على الميدالية الفضية عن فئة الصغار من مسابقة جاكسون الدولية للباليه، والميدالية البرونزية في المسابقة الكبرى للشباب الأمريكي، وانضمت إلى مسرح الباليه الأمريكي كمتدربة في العام 2003 وفرقة رقص الباليه في العام 2004، تم تعيينها كمؤدية منفردة في العام 2007. نالت سارة لين جائزة الاميرة غرايس ومنحة ليونور أنيبيرغ في الغنون، كما كانت الراقصة الشريكة لنانالي بورتمان في الفيلم الروائي "لجعة سوداء".

دانييل سيمكين، مؤدي رئيسي



ولد دانييل سيمكين في روسيا لعائلة تفرغ أفرادها للباليه، وفي عام 1990، استقرت الأسرة في فيسبادن، ألمانيا. عندما بلغ سيمكين سن العاشرة، بدأ تدريبه تحت إشراف أمه أولغا أليكساندروفنا. التحق بمسرح باليه أوبرا مقاطعة فيينا في العام 2006، كمؤدي منفرد بديل، وقدم أداءه الأول لدور رئيسي "باسيليو" في دون كخوته، كضيف مع الأوبرا الوطنية الليتوانية عام 2007، نال الميدالية الذهبية الكبرى في مسابقة الباليه الوطنية في جاكسون، على مستوى الولايات المتحدة الأمريكية، وفاز بالجائزة الأولى والميدالية الذهبية في مسابقة الباليه الدولية الحادية والعشرين في فارنا، بلغاريا. انضم سيمكين إلى مسرح الباليه الأمريكي كمؤدي منفرد في العام 2008، وتمت ترقيته ليصبح مؤدياً رئيسياً في العام 2012.

أورمسبي ويلكنز، المدير الموسيقي

الأوركسترا حول العالم، سواء الأوركسترات المنفردة أو تلك التي تؤدي في العروض مصحوبة براقصي الباليه، ومن بينها: أوركسترا لندن الغلهاارمونية والملكية الغلهاارمونية، أوركسترا دار الأوبرا الملكية، أوركسترا كالغاري الغلهاارمونية، أوركسترا إدمونتون السيمفونية، وقبل أن يتم تعيينه من قبل مسرح الباليه الأمريكي، أمضى ويلكنز 16 عاماً كمدير موسيقي للباليه الوطنية الكندية.

مواطنن أسترالي من سيدني، أستراليا، انضم إلى مسرح الباليه الأمريكي في منصب المدير الموسيقي منذ نوفمبر من العام 2005، بعد دراسته في المعاهد الموسيقية في سيدني وملبورن، انضم إلى فرقة الباليه الأسترالي ليصبح قائداً الأوركسترا في العام 1982، وفي العام 1983 تم تعيينه قائداً للأوركسترا مع الباليه الملكي الإنكليزي لسادلر ويلز، قاد ويلكنز العديد من فرق

مسرح الباليه الأمريكي



واحدة من أرقى مسارح الباليه العالمية، يقدم مسرح الباليه الأمريكي، بين قلة من مسارح الباليه، أرقى عروض الباليه وأجودها لجهة الحجم والعرض الفني والحضور الجماهيري. منذ نشأته عام 1940، يقدم المسرح عروض الباليه في جولات سنوية على الولايات المتحدة الأمريكية، مستقطباً أكثر من 400 ألف من الجمهور، مثلماً ملجزة على 30 جولة عالمية في 42 بلداً حول العالم، الأمر الذي يجعل منه فرقة المسرح الأمريكية الأكثر نشاطاً وحضوراً بين مثيلاتها من شركات المسرح في الولايات المتحدة. في العام 2006، تم اعتماد مسرح الباليه الأمريكي "فرقة مسرح الباليه الوطنية بقرار من الكونغرس الأمريكي.



sky NEWS عربية

www.skynewsarabia.com

عام
من
الأحداث

الآن ومن كل مكان

شاهدونا الآن عبر نايلسات، عربسات، هوتبيرد، eLife، du، OSN، Sky، Mozaic TV وقوموا
بتنزيل التطبيقات المجانية الخاصة بالأجهزة المحمولة BlackBerry، iOS، Android

facebook.com/skynewsarabia @skynewsarabia

ميستي كوبلاند، مؤدية منفردة



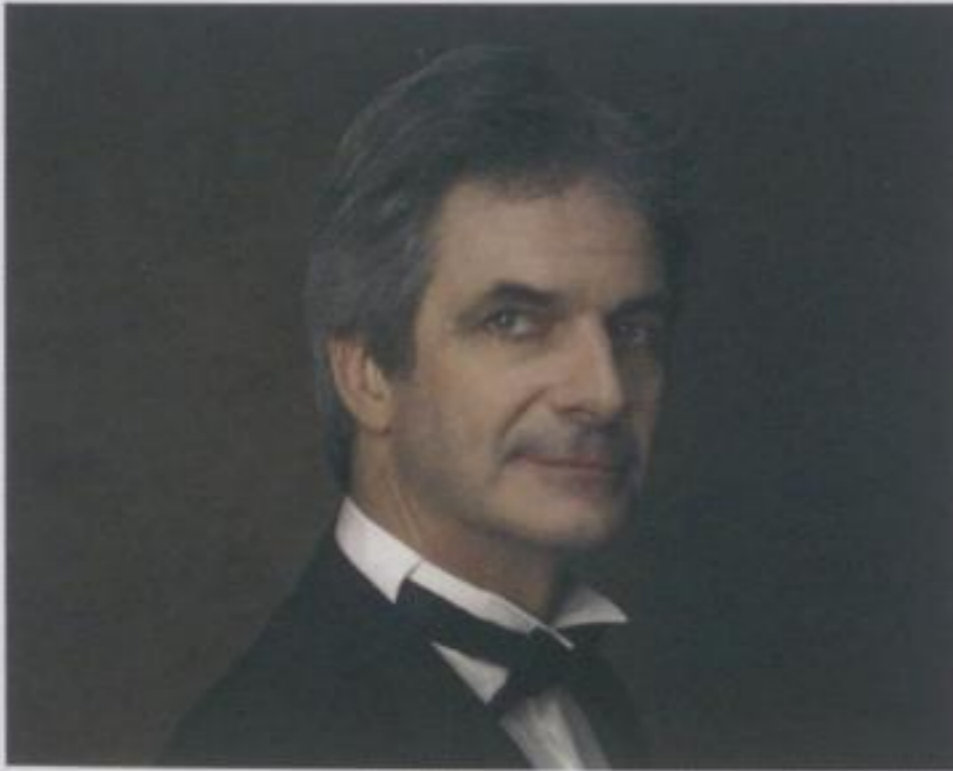
ولدت في مدينة كنساس، ميسوري، بدأت دراساتها لفن الباليه في الثالثة عشرة من العمر، في مركز سن بيدرو للرقص، وفي سن الخامسة عشرة، نالت جائزة الأضواء من المركز الموسيقي، وبدأت منذ ذلك الحين دراستها في مركز لوريدسن للباليه، كما درست في مدرسة سان فرانسيسكو للباليه، وبرنامج التفريغ الصيفي من مسرح الباليه الأمريكي بمنحة كاملة، كما حصلت على منحة شركة كوكا كولا الوطنية للالتحاق بمسرح الباليه الأمريكي عام 2000. التحقت كوبلاند استديو مسرح الباليه الأمريكي في سبتمبر 2000، وفرقة الباليه في العام 2001، تم اختيارها مؤدية منفردة في أغسطس العام 2007، نالت منحة ليونور أنبيرغ في الفنون العام 2008، بتوفير كتاب مذكراتها "الحياة في حراك، باليرينا لا يشبهها أحد" في المكتبات الآن.

هيرمان كورنيخو، مؤدٍ رئيسي



ولد هيرمان كورنيخو في مرسيديس، سان لويس، الأرجنتين، وبدأ دراساته في فن الباليه بعمر الثامنة في معهد التميز في الفنون بمسرح كولن بيونس آيرس، في عمر الرابعة عشرة، حصل على منحة دراسية من مدرسة الباليه الأمريكية، لدى عودته إلى العاصمة الأرجنتينية، دعي للانضمام إلى فرقة باليه خوليو بوكا الأرجنتينية، وفي عمر السادسة عشرة، نال هيرمان الميدالية الذهبية في المسابقة الدولية الثامنة للرقص في موسكو، انضم في العام 1999 إلى مسرح الباليه الأمريكي كعضو في فرقة الباليه، ثم تمت ترقيته ليصبح مؤدياً منفرداً في أغسطس 2000، والمؤدي الرئيس في أغسطس من العام 2003.

كيفن ماكنزي، المدير الفني



كان كيفن ماكنزي مؤدياً قائداً مع باليه جوفري والباليه الوطنية في واشنطن قبل أن ينضم إلى مسرح الباليه الأمريكي، تم تعيينه مؤدياً رئيسياً في السنة نفسها، وقدّم أداءه مع الفرقة لغاية العام 1991. حصل ماكنزي، المواطن من فيرمونت، على تدريبيه في الباليه في مدرسة الباليه في واشنطن، وفي العام 1972، حاز على الميدالية العضية في مسابقة الباليه الدولية السادسة في فارنا، بلغاريا، وفي العام 1989 تم تعيينه كقائد ضيف دائم مع باليه واشنطن، وتم تعيينه الخبير الفني في العام 1991. كما تم تعيين ماكنزي المدير الفني لمسرح الباليه الأمريكي في العام 1992، من أعماله السابقة في تصميم رقصات الباليه، غريجو زامبارا وليسزات إيتود، وكلاهما لصالح مسرح باليه أمستردام الجديدة، مارتين فان هامل، وأعمال لوسبي وكاوت لصالح باليه واشنطن، أما أعماله لصالح مسرح الباليه الأمريكي فتشتمل على "كسارة البندق"، "دون كيكوته" (بالتعاون مع سوزان جونز)، "بحيرة البجع" والإنتاج الجديد "الجميلة النائمة" مع غيلسي كيركلاند وميخائيل شيرنوف.



ADD A SYMPHONY TO YOUR DAY



أبو ظبي كلاسيك
ABU DHABI
CLASSIC FM

91.6 Abu Dhabi | 87.9 Dubai | 105.2 Al Ain

الحركة الثالثة

يرتفع الستار على الفصل الأخير، الذي يطل على ميدان القرية مجدداً. يعود فرانز إلى حبيبته سوانيلدا، ثم يتجهان إلى عمدة القرية للحصول على المهر وإتمام إجراءات الزواج.

يدخل الدكتور كوبيلوس كعاصفة، موجهاً اتهاماً إلى الحبيبتين بأنهما دمرا عمل حياته، تحرك سوانيلدا حقيقة ما يدعيه، وتعرض عليه المهر، لكن العمدة يمنح الدكتور كوبيلوس حقيبة من الذهب ويبعده، ثم يشارك أهل القرية في الحفل الذي سيجمع سوانيلدا مع فرانز في زواج سعيد.

تاريخ إنتاج العمل كوبيليا

قدمت مسرحية كوبيليا أول مرة في 25 من شهر مايو عام 1870 وصممه رقصاتها آرثر سان ليون، على مسرح إمبريال دو أوبرا في باريس، ثم دخلت مسرح الباليه الأمريكي في الأول من شهر سبتمبر 1942، وصممه رقصاتها سايمون سيميلوف، ثم عرضت على مسرح باليسيو دوبلاس في مكسيكو سيتي. عرضت المسرحية بتصميم راقص جديد من إيداع إنريكة

مارتيليز، بوضي من التصميم الأصلي، وتم تقديم أول عرض في يوم الرابع والعشرين من شهر ديسمبر 1968 على مسرح أكاديمية بروكلين للموسيقى، كما عرض أداء ثالث للمسرحية من إنتاج مسرح مارتيليز، تم عرضه لأول مرة في مركز كينيدي في العاصمة واشنطن في 18 يناير 1991. عرضت المسرحية مجدداً بإعادة إنتاج من قبل فريدريك فرانكلين لأول مرة على مسرح مركز مقاطعة أورانج لغنون الأداء، في كوستا ميسا، بولاية كاليفورنيا في 14 فبراير 1997.

تصميم الملابس من شركة باربارا ماتيرا المحدودة، وشركة غريس للملابس المحدودة

المشاهد وصباغة مستلزمات العرض الخفيفة

من قبل شو موشن، نورواك

المنحوتات والدمى، من تصميم شركة

أرمور المحدودة، وليك ميلر.

المسرحية من تمويل مؤسسة لوسيا شاييس

ومؤسسة صندوق الدعم "ذا غرين".



أوركسترا درسدن الفلهارمونية

على أبرز الملحنين الفرنسيين في برامج الحفلات الموسيقية للأوركسترا.

وفي عام 1999 انتهت ولاية ميشيل بلاسون. في عام 2001، جاء المايسترو الشهير ماريك يانوفسكي خليفة لبلاسون وقد شكل انضمامه للأوركسترا نقلة نوعية وبداية لسلسلة من الأحداث والحفلات الموسيقية المتنوعة لما له من جذور عميقة في التقاليد الألمانية، ولإلمامه بأداء أبرز فرق الأوركسترا الرائدة في جميع مراكز الموسيقى الكبرى في العالم.

وفي موسم 2003/2004 عين رافائيل فروبيك دي بورغوس باعتباره المايسترو الضيف للأوركسترا وأصبح في وقت لاحق المايسترو الرئيسي، وقد أثمرت خبرته في الأداء مع أفضل الفرق الموسيقية في العالم وشخصيته الفريدة والتميزة عن شراكة ناجحة مع الأوركسترا خلال الحفلات الموسيقية في دريسدن وضمن الجولات العالمية ومن خلال التسجيلات الموسيقية، ومنذ بداية موسم 2011/2012 أصبح مايكل ساندربلنغ مايسترو الأوركسترا.

في 2010، احتفلت أوركسترا درسدن الفلهارمونية بالذكرى الأربعين بعد المائة لتأسيسها، وقد عملت أوركسترا درسدن مع أبرز قادة الفرق الموسيقية منذ التأسيس، واكتسبت شهرة عالمية خلال حقبة الثلاثينيات، ويرجع الفضل في ذلك إلى قيادتها من قبل المايسترو الشهير بول فان كيمبين، الأمر الذي جذب العديد من أهم قادة الفرق العظماء في ذلك الوقت للظهور مع أوركسترا درسدن في العديد من الحفلات الموسيقية ومنهم: آرثر نيكيتش وهيرمان أبنندروث وهانز نابرتس بوش وفريتز بوش وإريك كليبر وجوزيف كيلبيرث، وقد شكل عمل المايسترو هاينز بونغارتس على رأس الأوركسترا عاملاً أساسياً في إعادة تأسيس الأوركسترا في السنوات التي أعقبت الحرب العالمية الثانية، ومن قادة الفرق الرئيسيين برز اسم كورت ماسور كمايسترو رئيسي لأوركسترا درسدن الفلهارمونية.

وابتداءً من موسم الحفلات 1994-1995، تسلم ميشال بلاسون دفة قيادة الأوركسترا، وقد أدى هذا التعاون إلى التركيز



شاهد كل ما يفوتك

أسبوعياً على OSN شاهدوا آخر أفلام هوليوود الناجحة قبل عرضها على أية قناة أخرى بـ 24 شهراً. تابعوا أروع المسلسلات في نفس وقت عرضها في أمريكا، بالإضافة إلى 3 قنوات حصرية من ديزني. شاهدوها معنا أولاً

HD

Marvel Avengers Assemble
شاهد 3 قنوات من ديزني
حصرياً على OSN

American Idol S13

شاهدوه إضافة إلى أكثر من
100 برنامج جديد وحصري

The Hunger Games 2

تابعوا أروع الأفلام
بعد إصدارها بـ 3 أشهر

osn

اشتركوا الآن عبر الاتصال بـ ٠٤ ٣٦٧ ٧٧٧٧ أو زيارة الموقع osn.com/subscribe

كوبيليا: نبذة عن العمل

عرض باليه من ثلاثة فصول

العرض الأصلي من آرثر سان ليون
أعدّها للمسرح وأخرجها فريدريك فرانكلين بعد نيكولاس سيرغييف
موسيقى ليوم ديليبس
مشاهد توني ستراجيس
أزياء باتريشيا زيروودت
إضاءة براد فيلدز

الحركة الأولى

يفتح الستار على مشهد مرتفع صغير في بلدة أوروبية صغيرة، قبل مئات عدة من السنين.

كوبيليا، فتاة صغيرة، نراها جالسة في شرفة تقرأ كتاباً بينما تدخل سوانيلدا، التي تنظر إلى الفتاة وتحاول جذب انتباهها، لكن لا تجد رداً. يدخل فرانز حبيب سوانيلدا إلى الميدان ويلقي إلى كوبيليا قبلة في الهواء، قابلتها بتجاهل تام واستكملت القراءة. لاحظت سوانيلدا ما فعله حبيبها، الذي يقضي بقية الوقت محاولاً أن يثبت لها أنه لم يخلها، وأن مشاعره لها وحدها. أصرت سوانيلدا على موقفها العيور، ورفضت تصديق حبيبها فرانز، ثم هربت، بينما كان هناك عدد من الشباب يقطعون عليهما حوارهما.

يدخل عمدة البلدة ليعلن عن الحفل الذي يقام في اليوم التالي، حيث سيدفع اللورد المهر لأي حبيبين يرغبان في الزواج. وعندما تم سؤال سوانيلدا العبوسة عما إذا كانت تريد الزواج من فرانز، وضعت حزمة من الذرة في أذنها، طبقاً لتقليد قديم، حيث تعتقد أن الذرة ستخبرها ما إذا كان حبيبها صادقاً أم لا، ثم قالت حزينة إن الذرة لم تخبرها بأي شيء. أما الأصدقاء الآخرون فابتهجوا بما نطق به العمدة من أخبار سارة، واستمروا في الرقص طوال الليل.

يظهر الدكتور كوبيلوس، ثم يغلق الباب بعنف، مبتعداً عن المبتهجين، وفي وسط تلك الأجواء الاحتفالية، يسقط مفتاح دكانه. تظهر سوانيلدا وأصدقائها، الذين يعثرون على المفتاح ثم يلغهم الغضول حول هذا الدكتور الغريب، ثم يدخلون على دكانه. يعود الدكتور كوبيلوس ليكتشف أن باب دكانه كان مفتوحاً فيهرع إلى الداخل. يدخل فرانز حاملاً سماً، يستخدمه ليتسلق إلى شرفة كوبيليا.

الحركة الثانية

يرتفع الستار على الدكان المظلم الخاص بالدكتور كوبيلوس، الذي يحتوي على الكثير من الدمى بحجم الإنسان الحي، تدخل سوانيلدا رأسها لتكتشف وجود كوبيليا. أحدهم يدبر أداة حركة الدمية الصينية، فتبدأ في الرقص عندما ينتهي من تحريك الأداة، ثم يقوم جميع المتطفلين بتدوير أداة تحريك الدمى التي تبدأ في الرقص جميعاً بينما وقف الأصدقاء مذهولين. فجأة، يدخل الدكتور كوبيلوس غاضباً. فيهرب جميع المتطفلين إلا سوانيلدا، التي تختبئ في منطقة مظلمة حيث دمىة كوبيليا، في الوقت ذاته، ينتبه الدكتور كوبيلوس إلى دخول الخائن فرانز، الذي يتوسل الحب من كوبيليا. يتظاهر الدكتور كوبيلوس بالاستماع بتمعن إلى فرانز بينما يقدم له العديد من المشروبات التي صنعها الدكتور، وعندما يغشى على فرانز، يخرج الدكتور كوبيلوس ما يظن أنها دميتها المفضلة كوبيليا من مكانها، كانت سوانيلدا طوال الوقت تستمع إلى تصريحات فرانز عن حبه لكوبيليا، حيث وضعت نفسها مكان الدمية. يقوم الدكتور بعمل مجموعة من الحركات السحرية أمام سوانيلدا التي تهض بشكل ألي للرقص، حتى أن الدكتور كوبيلوس يكاد يجزم بأن دميتها قد دبت فيها الحياة.

استمرت سوانيلدا في الرقص، ولم تتوقف، فملأت الغرفة بالفوضى، وأحبطت عمل الدكتور، ثم يهرع فرانز الذي استفاق من إغماءته إلى خارج الغرفة يلاحقه الدكتور كوبيلوس، وبينما يحاول الأول الهرب من الدكتور، يعود فرانز إلى مشاهدة هذا العرض المغيب، حتى يهرب هو وسوانيلدا تاركين الدكان في حال من الفوضى. يعود الدكتور كوبيلوس لاكتشاف الدمية كوبيليا الملقاة على الكرسي، مجردة من ملابسها، ويدرك أنه تعرض للخديعة.



BRIDGING GAPS BUILDING OPPORTUNITIES



الواحة كابيتال
WAHA CAPITAL

WAHA CAPITAL IS A LEADING ABU DHABI-LISTED INVESTMENT COMPANY ACTIVE IN PRINCIPAL INVESTMENTS, CAPITAL MARKETS, INFRASTRUCTURE AND INDUSTRIAL REAL ESTATE. THE COMPANY OPERATES AT THE HEART OF A STRONG BUSINESS NETWORK IN THE UNITED ARAB EMIRATES AND THE BROADER MIDDLE EAST REGION AND HAS CONTINUOUSLY DELIVERED ATTRACTIVE AND SUSTAINABLE RETURNS TO ITS SHAREHOLDERS BY DEPLOYING AND MANAGING CAPITAL IN AREAS WITH HIGH GROWTH POTENTIAL.

المؤلف كأنه يرقص الباليه

يقدم مهرجان أبوظبي مسرح الباليه الأمريكي في حضوره لأول مرة في الإمارات، مقدماً إحدى روائع الباليه الساحرة، ومعرفاً بمؤلفها



الأزمة الوطنية التي شهدتها فرنسا، ولكن مكانتها في تاريخ عروض الباليه كان لها الأثر البالغ والعميق، وتعتبر من عروض الباليه الكوميديّة الأولى من نوعها والرائدة موسيقياً، حيث إنه من المعتاد مشاهدة رقصات الباليه من أناس عاديين، وتأتي الرقصات التقليدية إلى جانب القطع الكلاسيكية.

"ديلبيس كان مايسترو للراقصين وكان يتمتع بفطرة وحنكة توجد أجواء مفعمة بالحركات الحيوية الملهمة"

وكما قال مصمم الرقصات الشهير جورج بلانشين "إن ديلبيس هو أول مايسترو باليه، وتشايكوفسكي وسترافينسكي هما خلفاؤه".

ليو ديلبيس الذي ولد في سان جيرمان دو فال، فرنسا، في العام 1836، وتوفي في باريس عن أربعة وخمسين عاماً، تلقى دراساته الموسيقية في آلة الأورغ في "الكونسرفتوار"، المعهد العالي للموسيقى في باريس، وشغل منصب عازف الأورغ في الكنيسة الباريسية وكعازف ومخرب بيانو في مسرح ليرك.

قام ديلبيس بتأليف أول مقطوعة أوبرالية له في عام 1856 واستمر بعدها بالكتابة منجزاً 27 عملاً مسرحياً، من بينها فقط ثلاثة أعمال باليه رئيسية، "ديلبيس كان مايسترو للراقصين وكان يتمتع بفطرة وحنكة توجد أجواء مفعمة بالحركات الحيوية الملهمة"، وذلك بحسب وصفه في أحد الكتب.

وتعتبر "كوبيليا" (بعنوان فرعي: الفتاة ذات العينين الغاضبتين) واحدة من كبريات عروض الباليه الهزلية على الإطلاق، وكما وصفها صحيفة ديلي إكسبريس اللندنية، "هي عبارة عن عرض باليه ممتع ومتنوع يناسب جميع الأعمار"، ومع ذلك، مستمدة من قصة قصيرة ومتواضعة جداً تدعى "ذا ساند مان" من عمل E.T.A. هوفمان (1776-1822) كما في حكاية "كوبيلوس" يقذف الرمال على وجوه الأطفال حتى تجحظ عيونهم، ويذهب بعدها ليطلع عائلته تاركاً وراءه الأطفال وحدهم فاقد البصر، تائهين بغشاوة تملأ أعينهم، هذه حكاية رجل القانون "عندما يمتهن النسوة" من روائع أرنست أوبرا الباريسية، لتشارلز نويتر (واسمه الحقيقي تروينت).

قام تشارلز بشطب جميع العناصر البشعة من قصة هوفمان وحول "كوبيلوس" إلى حكاية غريبة، يقلب بها الموازين من مأساة مظلمة وكثيرة إلى كوميديا ممتعة، تركز على حب شاب لدمية حية، وقام بعدها بتسليم القصة إلى مصمم الرقصات أرنست سان ليون.

وقد كانت فكرته إدخال العديد من الرقصات الوطنية إلى "كوبيليا" لإضافة تنوع في العرض وإحساس من الغرابة يلقيان إعجاب الجمهور، ومن خلال عمله مسبقاً مع ديلبيس، تمكن من إقناع أوبرا باريس لتكليفه بتولي مسؤولية موسيقى الباليه بأكملها، وقد تم عرض "كوبيليا" للمرة الأولى في أوبرا باريس يوم 25 من شهر مايو عام 1870.

وعلى الرغم من الغزو البروسي لفرنسا وحصار البروسيين لباريس، وإلغاء عروض المسرحية بعد 18 عرضاً فقط، سرعان ما أصبحت كوبيليا العمل المفضل لجمهور باريس وذاع صيتها لتتجاوز 500 عرض في أوبرا باريس.

ربما تكون كوبيليا قدمت عملاً متنوعاً وخففت من أعباء





شريككم المبدع منذ 1939

أكاديمية توتال أبو البخوش - م.ت.م، تأهيل المواهب المحليّة من خلال التربية والتعليم

إيجاد فرص العمل للشباب الإماراتي يقتضي أكثر من مجرد الابتكار الفائق التقدّم. يتطلب ذلك أيضاً القدرة على الإصغاء بعناية لاحتياجاتكم و تطلّعاتكم كما يتطلب التفكير الخارج عن المألوف. لقد كانت "توتال" منذ حوالي 75 عاماً، ولا تزال، الشريك الملتزم والموثوق والمبتكر الذي يمكنكم التعويل عليه لدعم تنمية أوطانكم المستديمة.

total.com

COMMITTED TO BETTER ENERGY



TOTAL

أوركسترا درسدن الفلهارمونية

ميخائيل ساندرلينغ / المدير الموسيقي
ماركوس بوشنر / القائد الرئيسي الضيف
كورت ماسور / الموسيقار المحترف به
أنسيلم روسي / المدير العام

إيقاع	باسون	أندرياس كوهلمان	كمان أول
غيدو ماير	فيليب زيلر	إرينا دييتزي	رالف كارستن برومسيل
أليكسي بروس	ميخائيل لانغ	فريدريك فليمينغ	هايكه يانيك
أندرياس بيرغر**		هارالد هوفناغل	داليا شمالنبرغ
مانويل كرونز**	بوق		أنا فرتزش
	ميخائيل شنايدر	كمان تشيللو	أوتي كيليمن
	فريدريش كاتشاو	أولف بريلي	جوهانس غروث
رئيسي*	جوهانس ماكس	فيكتور مايسنر	أنيجريت تاشمان
بديل**	ديتريش شلات	راينر بروميتز	توماس أوتو
المدير التنفيذي	بيتر-باول غراف	دانيال ثيبيل	أونيونغ لي
مارتين بولو		ألكساندر فيل	دنيس نيئل
	ترومبيت	غول غون بارك	ماريا ستوسيك
	أندرياس جايلز		فرانزيسكا دريشل**
عمليات	تسابا كيليمين	باص مزدوج	
ألموت بلاكي	نيكولاس فون تيبيلسكيرش	بنديكت ثرون	كمان ثان
	بيورن كادينهاش	أولاف كيندل	ماركوس هوبا
كادر		ثيلو إرمولد	كوردولا فيست
ماتياس ألبرت	ترومبون (بوق)	ماتياس بورغ	غانثر ناومان
غيرد كريمس	ستيغان لانغباين		رينهارد لوهمان
جينس إيشلر	ديتمار بيستر	فلوت	ماتياس بيتين
ماتياس ريختر	بيتر كونراد	ماريكه ثرون	هايكو سيفيرت
		كلاوديا روسي	أندرياس هوني
	توبا (بوق)	تينيا باكر**	كونستانس سالدمان
	يورغ فاكسموث		دوريت شفارتز
		أوبا (مزمار)	أنجليكا فيكل
	تيمباني (طبلة)	يوندين روهنر-شتول	
	أوليفر مايلز	جينس براس	فيولا
			هانو فلنهاوس
		كلارينت	بيتر ميير**
		هانز-ديتلف لوشنر	ستيفن ناومان
		هنري فيليب	هايكو موربي



العالم بيتنا

وأنت ضيفنا

etihad.com | visitabudhabi.ae

الإتجاه
ETIHAD
للطيران
أبو ظبي

استسلم لنوم عميق وأحلام سعيدة معنا في مقصورة لؤلؤ رجال الأعمال تماماً كأنك تنام في بيتك فوق سريرك، مع ضمان لمقعد سريري مسطح بالكامل ووصول سهل وحر إلى الممرات على متن الرحلات طويلة المدى.

أما عندما تطلق معنا في مقصورة الدرجة الماسية الأولى فستنعم بجنح مستقل ضمن لك خصوصية تامة خلف أبواب منزلقة مغلقة فوق أسرة واسعة بقياس 6 أقدام و8 بوصة مع خدمة ترتيب السرير. قد تتساءل لماذا نبذل أقصى جهودنا ونذهب إلى أبعد مدى؟ ببساطة... لأنك ضيفنا.

المالية

رئيس قسم المالية

مراقب

مدير العوائد والمرتبات

أمانة السجل

مدير تقنية المعلومات

مدير المكتب

ويليام تايلور

غودوين فاروغيا

كاترين ب. براون

ماريان فاناسيليا

فينس ليدر

روسان فورني

التعليم والتدريب

مديرة التعليم والتدريب

المدير المساعد للتعليم والتدريب

ماري جو زيبسل

دينيس ج. والترز

المدير الفني، مدرسة جاكلين كينيدي أوناسيس

فرانكو دي فيتا

مدير، مدرسة جاكلين كينيدي أوناسيس

هايدي غنتر

مولي شنايدر

المدير الفني لفعاليات الصيف، والمدير المساعد،

مدرسة جاكلين كينيدي أوناسيس

المدير الفني، المنهاج الوطني للتدريب من مسرح الباليه

الأمريكي

مدير، سنديو

المنسق الفني لبرنامج التدريب

المنسق الفني للتعليم

مدير المنهاج الوطني للتدريب

مدير، مدرسة جي كي أو

مدير شؤون الطلاب، مدرسة جي كي أو

مدير الفعاليات الصيفية

منسق الفعاليات الصيفية

مساعد، الفعاليات الصيفية

أخصائي المنهاج الوطني للتدريب

أخصائي، مدرسة جي كي أو

أخصائي تعليم

مساعد، مدرسة جي كي أو

الهيئة التدريسية من مدرسة جي كي أو

صوفي ألبيرن، أليكسس أندروز، جينا بيتزمان، روديك

بورديانو، ميليسا ألين بومان، ريتشارد بومان، هاربيت

كلارك، فرانكو دي فيتا، أولغا دفوروفينكو، كارلا فلوريس،

كارميلا غالاك، كاري غونثير، أدريان هارد، ميكاهل إلين،

جيسيك لانغ، ميغان لوف، رايموند لوكينس، كايت ليدون،

كلاريس مارشال، فرانسوا بيرون، كايت، سابادو، فلافيو

سالازار، لوبي سيرانو، ريتشارد تودا، مارتين فان هامل

المتدربون هانا أندرسن، كيلبي بارون،

ألانا غارسيا، مولبي غيبونس، جينا جاكوبس، سارة جونز،

جايسون كويسترا، أنجيليكا ناليز، جوليا سانديكي،

ماهاليا سييلي

الخدمات المهنية

استشاري علاج العظام د. ويليام هاميلتون

مساعد معالج عظام د. فيليب باومان

معالجون فيزيائيون

بيتر مارشال، جولي داغيرتي

معالجة فيزيائية، مساج أوليندا سيدينو

استشاري، برنامج السلامة من جي كي أو

أن. ل. هيكس، ل. سي. س. و

مستشار شؤون الهجرة

وارمسر، كيلبي، غاليف وجاكوبس

مستشار شؤون العمل

كاوف، ماكغيري ومازغوليس

مدقق لوتز وكار

مستشار التأمين

مجموعة دي فيت ستيرن

رئيس مجلس المستشارين الطبي

د. غاري وادلر

مسرح الباليه الأمريكي عضو في الرابطة الأمريكية للفنون، مجلس

الفنون والأعمال، ودانس، الولايات المتحدة الأمريكية.

المؤدون ومدراء المسرح منتخبون من قبل نقابة الفنانين الموسيقيين

الأمريكيين.

النقل بواسطة كلارك للنقلات.

خدمات استشارات تقنية المعلومات لمسرح الباليه الأمريكي مقدمة

من ساينت للحلول التقنية.

حجز الرحلات بواسطة جين جاكيز سيسرون، إدارة فنان كولومبيا.

هارلكن، المقر الرسمي لمسرح الباليه الأمريكي.

آلات البيانو كاتابي، مقدمة من فرانك وكاميل ويست. مزود البيانو

الرسمي لمسرح الباليه الأمريكي.

خريجة مسرح الباليه الأمريكي غريغورين شوماخر تفرغ وقتها من مطوعة

لصالح مسرح الباليه الأمريكي كمنسفة خدمات الخريجين.

المتطوعون: سوزان أنغرمير، كارول بيكر، بات بيلوت، هانا بوراك، بول

كاهيل، جودي شاندون، جون كوندون، فيغيان ديلوغ، بيفرلي إستانين،

مارغريت فريديكي، بيل غيرديس، جودي غينسي، ماريان غودمان،

إيفون ووارد هيرست، هوني هيلزن، بيرن هورويتر، واندا جونز، هاربيت

كيرك، جو ليونجوبولوس، شيللي وستيفان ليمر، جيني لانغ، كيكو

ماتسومورا، أودري ه. ماسر، إنا ه. ميشكين، باربرا ق. مايزر، إيلين أونيل،

غيري ريتشاردز، باتريشيا ه. روزنبرغ، بيتسي رومل، خوانيتا سيدل، إيسيتل

سلزر، بيت شاينرو، نانسي ل. سيفتون، جوي سيلر، ليندا سيتيك، جين

سون شاو، لين سمالي، ماريان ستيجلاند، ستيفن توباك، جوانا فيبر،

هيرمين ويس، إينور ويكسلر، ناهومي يامازاكي، أنتوني باريتي.



مسرح الباليه الأمريكي

المدير الفني
كيفين ماكنزي

الرئيس التنفيذي
راشيل س. مور

فنان الماكياج والشعر المستعار
فنان المشاهد المقيم

توم مولينيلي
كريستين سكوبيش

القسم الفني

الفنان المقيم
المدير الفني المساعد
المشرف الفني
نجوم الباليه

أليكسي راتمانسكي
فيكتور باري
كريستينا إسكودا

المدير الموسيقي
قائد الأوركسترا الرئيسي
قائد الأوركسترا والمشرف الموسيقي
المدير الخاص للأوركسترا

أورمسبي ويلكنز
تشارلز باركر
دافيد لامارش
ماتيو داين

سوزان جونز، إيرينا كولباكوف، كلينتون لوكيت، نانسي رافا، كيث روبرتس منسق التدريبات ميكى شينتالي لا مساعدة الطاقم الفني أماندا سوغينو المعلمون من الشركة نانسي بيلسكي، رينات إيميف، سوزان جافي، كلينتون لوكيت، كابت ليدون، نانسي رافا، كيث روبرتس، كريغ سالستين، غينادي سافيليف، فلاديلين سيمينوف

قسم الإدارة، مسرح الباليه الأمريكي

مدير التطوير
مدير العضوية
مدير الهبات الخاصة والمنح
مدير الهبات الرئيسية
مدير الدعم المؤسسي
مدير البيانات والمحاسبة
المدير المساعد للهبات الرئيسية
المدير المساعد للفعاليات الخاصة
منسق فعاليات العضوية والخدمات
أخصائي شؤون العضوية
أخصائي شؤون العضوية، الحجوزات
مساعد مدير التطوير

كايل ي. ريدوت
غراي جونسون
برنان بيرمان
جون هاندروف
كلير ستيفان
ألان بيركست
باتريك غالفين
كاثرين كانتور
ستيغاني روندي
جاكلين لكاميرا
أرييل دوباس
إيميلي واترز

التطوير

قسم الإدارة، مسرح الباليه الأمريكي

المدير العام
مدير الشركة
مدير الشركة
مساعد تنفيذي ومنسق المجلس
مساعد المدير العام

دافيد غ. لانسكي
كايل بيكليس
المساعد ي. شلي ك. باير
أبي أولسون
كيمبرلي والين

مدير الإنتاج
المدير التقني
مدير الإنتاجي لخشبة المسرح
مدير خشبة المسرح
مساعد مدير خشبة المسرح
مدير الغضاءة
مسؤول أعمال التجارة
النجارون
مسؤول أعمال الكهرباء
كهربائيون/ منفذون

ن. جايمس وايتهايل III
ريتشارد كوتش
دانيال فيلنيميليا
جينيفر ماكغراث
جيريميا بيسكوف
براد فيلدر
دان دي برينغر
إيستيان أوسوريو، كريس ميانو
براين زيمارمان

قسم الإنتاج

التسويق والاتصال

قسم الإدارة، مسرح الباليه الأمريكي

مدير الإنتاج
المدير التقني
مدير الإنتاجي لخشبة المسرح
مدير خشبة المسرح
مساعد مدير خشبة المسرح
مدير الغضاءة
مسؤول أعمال التجارة
النجارون
مسؤول أعمال الكهرباء
كهربائيون/ منفذون

ن. جايمس وايتهايل III
ريتشارد كوتش
دانيال فيلنيميليا
جينيفر ماكغراث
جيريميا بيسكوف
براد فيلدر
دان دي برينغر
إيستيان أوسوريو، كريس ميانو
براين زيمارمان

مسؤول الملكية
تنفيذي الملكية
مراقب الخزنة
مسؤولو الخزنة
هيلاري جنكينز، أندرو كوربو، توموكو ييدا-دنبر
مراقب الماكياج والشعر المستعار
جيفري ريبيلو

مدير الإعلام والعلاقات العامة
مدير التسويق والعلامة التجارية
مدير الصحافة والإعلام الرقمي
مدير الدعاية والترويج

كايلي ريان
جايمس تيم
سوسي مورغان تايلر
دانيال كاساتيلي
مدير تطوير الجمهور وخدمات المجموعة
بنجامين لينيك
مايرا أرمسترونغ
ستيغاني رابنس
جين سكيافوني
روزالي أوكونور

أخصائي الإعلام ومصور الفريق
أخصائي تسويق ومتابعة
مصور
أخصائي تصوير الفريق

التسويق والاتصال

قسم الإدارة، مسرح الباليه الأمريكي

مدير الإنتاج
المدير التقني
مدير الإنتاجي لخشبة المسرح
مدير خشبة المسرح
مساعد مدير خشبة المسرح
مدير الغضاءة
مسؤول أعمال التجارة
النجارون
مسؤول أعمال الكهرباء
كهربائيون/ منفذون

ن. جايمس وايتهايل III
ريتشارد كوتش
دانيال فيلنيميليا
جينيفر ماكغراث
جيريميا بيسكوف
براد فيلدر
دان دي برينغر
إيستيان أوسوريو، كريس ميانو
براين زيمارمان

مسؤول الملكية
تنفيذي الملكية
مراقب الخزنة
مسؤولو الخزنة
هيلاري جنكينز، أندرو كوربو، توموكو ييدا-دنبر
مراقب الماكياج والشعر المستعار
جيفري ريبيلو

مدير الإعلام والعلاقات العامة
مدير التسويق والعلامة التجارية
مدير الصحافة والإعلام الرقمي
مدير الدعاية والترويج

كايلي ريان
جايمس تيم
سوسي مورغان تايلر
دانيال كاساتيلي
مدير تطوير الجمهور وخدمات المجموعة
بنجامين لينيك
مايرا أرمسترونغ
ستيغاني رابنس
جين سكيافوني
روزالي أوكونور

أخصائي الإعلام ومصور الفريق
أخصائي تسويق ومتابعة
مصور
أخصائي تصوير الفريق

مسرح الباليه الأمريكي

راشيل س. مور
الرئيس التنفيذي

كيفين ماكنزي
المدير الفني

أليكسي راتمانسكي
الفنان المقيم

هيرمان كورنيخو. مارسيلو غوميز. دافيد هالبرغ. بالوما هيريرا. جولي كنت.
غيليان مورفي فيرونیکا بارت. كسيومارا ريبز. بولينا سيميونوفا هيبي سيو.
دانيال سيمكين. كوري ستيرنز. جايمس وايتسايد

ستيلا أيريرا. كريستي بون. إيزابيلا بويلستون ميستي كوبلاندا. أليكساندر حمودي.
يوريكو كاخيا. سارة لين جاريد ماثوز. ساشا راديتسكي. كريغ سالستين

أليكسي أغودين. ميا أيهارا. ستيرلنغ باك. أليكساندرا باسماغي. غيما بوند. كيلي
بويد. سكايلار براندت. بواناني براون. ماريان بتلر. نيكولا كوري*. غراي دافيس. كلاير
دافيسون. بريثاني دي غروفنت. غرانت دي لونغ. كينيث إيستر. زونغ - جيانغ فانغ.
توماس فورستر. باتريك فرينيتي. أبريل غيانغروسو. جوزيف غوراك. نيكول غرانبيرو.
ميلاني هامريك. سونغ وو هان. بلاين هوفين. غابرييل جونسون. جوناثان كلاين.
جامي كوبيت. كورثني لافين. إيسادورا لويولا. دانكن ليل. دانيال مانتي. كاميرون ماك
كيون. إلينا ميتلين. كاهو أوغوا. باتريك أوغل. لوتشيانا باريس. لورين بوست. كيلي
بوتر. لويس ريباغوردا. كالغين رويال III. جيسكا ساوند. أدريان شلتي. أرون سكوت.
خوسيه سيباستيان. غايب ستون شاير. كريستين شيفشينكو. سارة سميت. سين
ستيوارت. إريك تام. ديفون توشير. كاساندر تيرناري. ليان أندروود. كارين أبهوف. لوتشيانا
فولتوليني. بولينا واسكي. جنيفر والين. كاترين ويليامز. ستيفاني ويليامز. ليلي
ويسدوس. زيباو زانغ. رومان زوربين

المتدربون

جو وون آن. كاترين هرلين. باسكال كنوب
هانا مارشال. أليكساندرا بولين. ناثان فيندت

فيكتور باربي

المدير الفني المساعد

أورمسي ويلكنز

المدير الموسيقي

دافيد لامارش
قائد الأوركسترا

تشارلز باركر
قائد الأوركسترا الرئيسي

نجوم الباليه

سوزان جونز. إيرينا كولهاكوفا. كلينتون لاكيت. نانسي رافا. كيث روبرتس
*المؤدي من جنيفر أليكساندر 2014

يتقدّم مسرح الباليه الأمريكي بجزيل التقدير لأفري وأندرو بيرث لرعايتهما فرقة راقصي الباليه احتفاءً بذكرى لياما ورودولف بيرث.
وتقديرًا لمؤدية فرقة مسرح الباليه الأمريكي، الراحلة كارمين بارت.

الناقل الرسمي لمسرح الباليه الأمريكي الخطوط الجوية الأمريكية "أميركان إيرلاينز".

نورثون ترست الداعم الرئيسي الرائد لمدرسة
جاكلين كينيدي أوناسيس في مسرح الباليه الأمريكي.

يتلقى مسرح الباليه الأمريكي الدعم جزئياً من برنامج المنح في الوقف الوطني لرعاية الفنون، مجلس ولاية نيويورك لدعم الفنون،
مع دعم الحاكم أندرو كيومو، والهيئة التشريعية في ولاية نيويورك، وإدارة الشؤون الثقافية في بلدية مدينة نيويورك، بالشراكة مع
مجلس المدينة.



HARNESSING REGIONAL GROWTH FOR SUPERIOR RETURNS



Delivering Superior Alternatives

Your trusted alternative investment partner in the Middle East

Private Equity
Real Estate
Credit and Mezzanine

For more information, visit gulfcapital.com



مسرح الباليه الأمريكي - كوبيليا مع أوركسترا درسدن الفلهارمونية 28 و 29 مارس 2014

© Rosalie O'Connor



مسرح قصر الإمارات، الساعة 8 مساءً

لأول مرة في الإمارات

ABT
AMERICAN BALLET THEATRE

DRESDNER
PHILHARMONIE

لدوة ما قبل الحفل، الساعة 7 مساءً، مركز المؤتمرات، زدهة مسرح قصر الإمارات
(حصرياً لحاملي بطاقات حفل مسرح الباليه الأمريكي - كوبيليا مع أوركسترا درسدن الفلهارمونية).

يستغرق العرض ساعتين و15 دقيقة تقريباً، مع استراحتين.
يرجى إطفاء الهواتف والأجهزة المحمولة.
يمنع التقاط الصور أو تسجيل الفيديو أو الصوت خلال العرض.

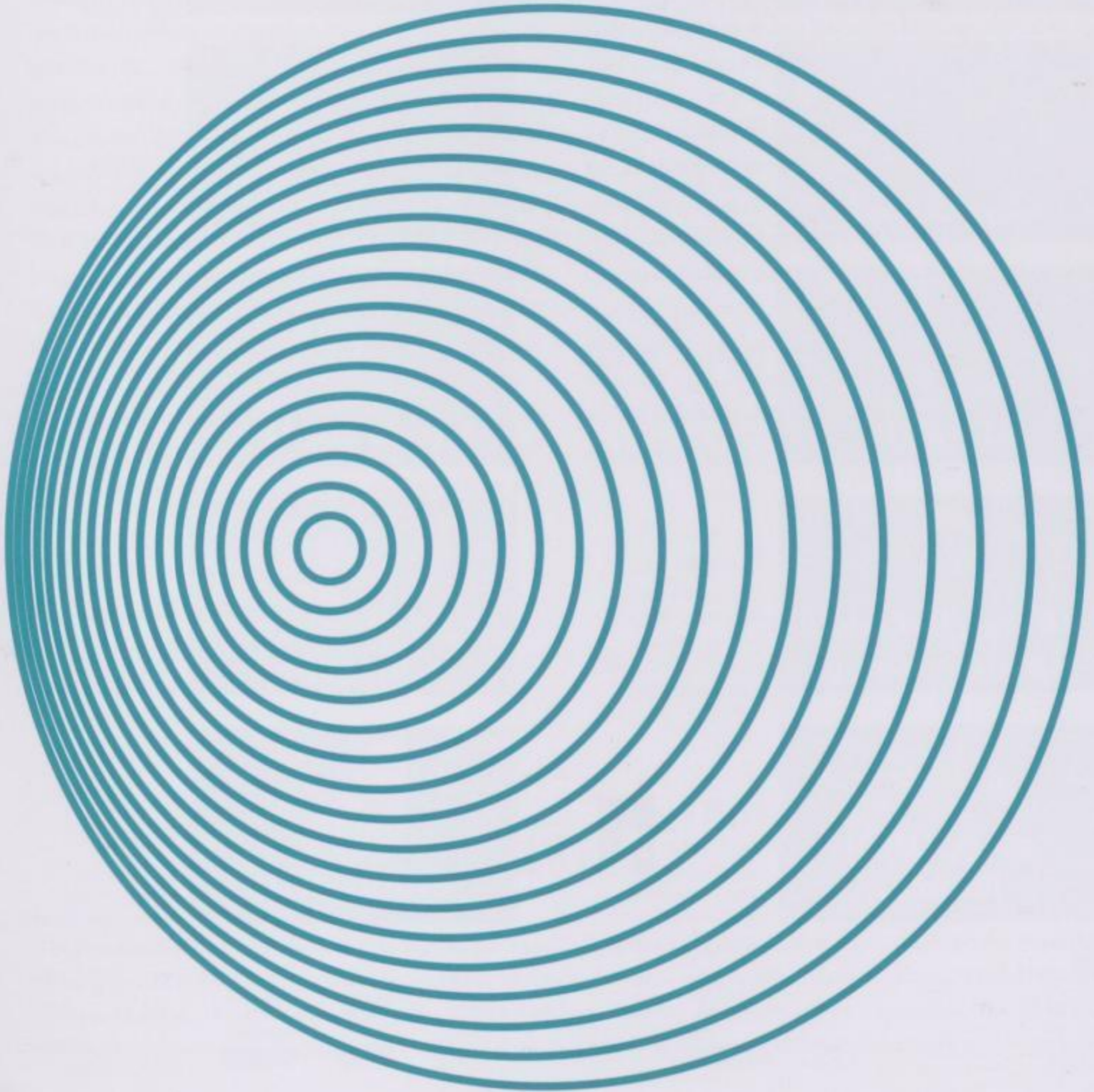


DOLPHIN
ENERGY



خط أنابيب بطول ٣٦٤ كلم تصميمه دقة وفن!

لا بل مشروع نبضة التعبير عن الفن...



www.dolphinenergy.com

نبذة عن مهرجان أبوظبي

الموسيقية وعروض الأداء والمعارض التي تخطف الأنفاس، وتبهر الجمهور، كما يبرز المهرجان دوره كمهرجان المهرجانات، عبر مجموعة من أعمال التكليف الحصري، وأعمال العرض الأول محلياً، عربياً وعالمياً، والتي منها عروض أوركسترا سيمون بوليفار السيمفونية الفنزويلية، هيرني هانكوك، ريتيه فليمنغ، مسرح الباليه الأمريكي، مجموعة أصيل، ميلوش، وميشال فاضل، إضافة إلى أعمال التكليف الحصري للفنان العالمي بيل فونتانا، والفنان التشكيلي الإماراتي الرائد محمد كاظم، والألبومات الموسيقية للجمتين هبة القواس ومكادي نحاس، وأعمال توثيق الموسيقى العربية من مؤسسة التوثيق والبحث في الموسيقى العربية، بما يعكس التزام المهرجان بدعم منجز الفنون العربي والعالمية.

لأكثر من عقد من الزمن، أسهم مهرجان أبوظبي في إثراء التجربة الإبداعية لدى جميع شرائح وأفراد المجتمع الإماراتي، عبر رحلة الاكتشاف والابتكار، بما يقدمه من فعاليات تعليمية ومجتمعية متنوعة بين ورش العمل وعروض الأداء، احتفاءً بالموروث، وحفاظاً على التراث الثقافي العريق والغني لدولة الإمارات العربية المتحدة، بمشاركة آلاف الناشئة من الطلبة والشباب، عبر الإمارات السبع.

شاركونا متعة حضور فعاليات مهرجان أبوظبي 2014، وعيشوا تجربة فريدة لا تنسى، ملؤها الإلهام والتشويق والفائدة.

بات مهرجان أبوظبي، وهو يكمل سلته الحادية عشرة، بما يمثله من قوة الإبداع وروحية الابتكار الخلاق، لاعباً رئيسياً في مشهد الثقافة العالمية، وواحدة من أبرز الفعاليات الفنية والثقافية في المنطقة العربية، وهو يحتفل كعادته كل عام، بكونية الثقافة وكونه الحاضنة الجامعة للتنوع الإنساني على اختلاف لغاته وثقافته، في أرض الإمارات العربية المتحدة، وعاصمتها أبوظبي، منارة عالمية للفنون، حاشداً العدد المتزايد من الجمهور جيلاً بعد جيل.

خلال السنوات الإحدى عشرة الماضية، أحيى كبار الفنانين العالميين من أكثر من 50 دولة، مئات الأمسيات المتنوعة بين عروض الأداء والأمسيات الموسيقية وعروض الباليه والمسرح ومعارض الفن التشكيلي عبر الإمارات السبع في إطار فعاليات مهرجان أبوظبي.

ومثل المهرجان بهذا الطيف الرائع المتنوع من الفعاليات، منارة للفنون وحاضنة لتجربة إبداعية لا تنسى، ونقطة للذاكرة والتاريخ، وحملت إرث الأباء للأجيال القادمة، ميثقة فرصة الإمتاع والاستمتاع لجمهور العاصمة أبوظبي من الإماراتيين والمقيمين والزوار، انسجاماً مع الرؤية التنموية الطموحة لإمارة أبوظبي، كما أبرز المهرجان خلال مسيرته العريقة أهمية الثقافة ودورها المجتمعي الفاعل في تحفيز الإبداع والتشجيع على الابتكار لدى أفراد المجتمع.

يقدم برنامج فعاليات مهرجان أبوظبي للعام 2014، ترجمة حية لشعار دورته الحادية عشرة "روح الدار إبداع وابتكار"، بما يتضمنه من فعاليات استثنائية تشمل على الأمسيات



تنظم مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون فعاليات مهرجان أبوظبي، في إطار سعيتها إلى احتضان وصقل المهارات الفنية، التعليمية، الثقافية، الإبداعية، والارتقاء بالوسائل التعليمية لما فيه خير المجتمع وبما يتسجم مع الرؤية الثقافية للعاصمة أبوظبي. تأسست مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون كمؤسسة نفع عام، انطلاقاً من إيمانها بأهمية العمل الثقافي في خدمة المجتمع، برعاية ورئاسة معالي الشيخ نهيان مبارك آل نهيان وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع.

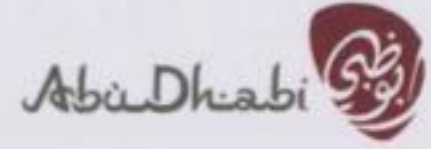
مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون، ص.ب: 47488، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، هاتف: +971 2 333 6400، البريد الإلكتروني: info@admaf.org





www.abudhabifestival.ae

تحت رعاية
معالي الشيخ نهيان مبارك آل نهيان
وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع



فعاليات المهرجان | 31-2 مارس 2014

10، 16 و 18 مارس
مسرح عشتار
عبر الإمارات



مسرح عشتار

27 يناير
أوركسترا سيمون بوليفار
السيمفونية الفنزويلية،
بقيادة غوستافو دوداميل
مسرح قصر الإمارات



غوستافو دوداميل

21 مارس
أسطورة الجاز
هيربي هانكوك
مسرح قصر الإمارات



هيربي هانكوك

17 مارس
بيت الفارابي:
مجموعة أصيل
للموسيقى العربية المعاصرة
مسرح أبوظبي - كاسر الأمواج



مجموعة أصيل

23 مارس
أمسية الأوبرا، رينيه
فليمغ، مع التينور
مايكل شايد وأوركسترا
درسدن الفلهارمونية،
بقيادة ساشا غوتزيل
مسرح قصر الإمارات



رينيه فليمغ

22 مارس - 20 أبريل
بيل فونتانا:
رؤى صوتية
وأصداء الصحراء
الغالييري - قصر الإمارات



بيل فونتانا

26 مارس
روائع الغيتار مع ميلوش
قصر الإمارات -
قاعة الاحتفالات



ميلوش

24 مارس
فلاديمير أشكينازي
وأوركسترا الاتحاد
الأوروبي للشباب
مع غوتبيه كابيسون
مسرح قصر الإمارات



فلاديمير أشكينازي
غوتبيه كابيسون

31 مارس
بيت الفارابي:
ميشال فاضل
مسرح قصر الإمارات



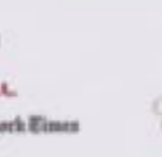
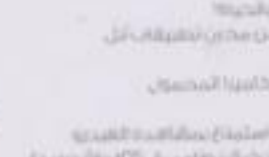
ميشال فاضل

28 و 29 مارس
مسرح الباليه الأمريكي
- كوبيليا مع أوركسترا
درسدن الفلهارمونية
مسرح قصر الإمارات



مسرح الباليه
الأمريكي

تنظيم



abudhabifestival

@abudhabi_fest

abudhabifestival

abudhabifestival

abudhabifestival

virginmegastore.ae

شاهد الصفحة المتعددة بالترتيب
1- أول تصوير DOLBY من صديين تصويرات كل
وهو من طاق
2- إنتاج التصوير وحكم جازيا المصنوع
على الحفلة
3- أقر على الشاشة واستمتع بمقابلة الفنانين
العمل على العواطف الحقة بتقنيات HD والكاميرات

تباع حصريا في



الشركاء

الشريك الإستراتيجي



UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF CULTURE YOUTH &
COMMUNITY DEVELOPMENT



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الثقافة والشباب
والتنمية المجتمعية

الشركاء الرسميون

الشريك



الشريك الإعلامي



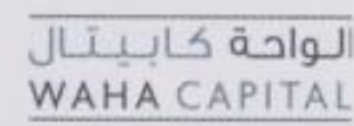
الشريك التعليمي



الناقل الرسمي



الشريك المجتمعي/ التعليمي



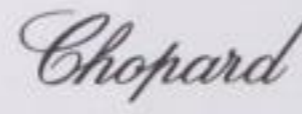
الداعمون



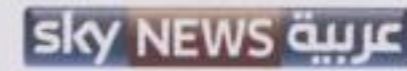
موقع الفعاليات الرسمي



راعي الجوائز



شبكة الأخبار الرسمية



الشريك التلفزيوني الرسمي



شكر وتقدير

الرئيسان الفخريان

سمو الشيخة شمسة بنت حمدان آل نهيان - سمو الشيخة شيخة بنت سيف آل نهيان

المؤسس والمدير الفني لمهرجان أبوظبي
السيدة هدى الخميس كانو

مستشارو مجموعة أبوظبي للثقافة والفنون:

السيدة ماري كورادو	السيدة ماري كورادو	سعادة د. مهى تيسير بركات	معالي صقر غباش
السيد بشير الحسكوري	السيد بشير الحسكوري	الشيخة نور فاهم القاسمي	معالي خلدون المبارك
د. فراوكة هيردي	د. فراوكة هيردي	الأميرة أيرينا وينجيشتاين	سعادة د. زكي أنور نسبه
السيد محمد عبد اللطيف كانو	السيد محمد عبد اللطيف كانو	السيد ايان ستوتزكر CBE	سعادة محمد خلف المزروعى
د. شيخة المسكري	د. شيخة المسكري	السيد تيرنس ألن	سعادة نورة الكعبي
السيدة زهرة المسعود	السيدة زهرة المسعود	السيد سعيد البلوشي	سعادة رزان المبارك
		السيد سالم براهمي	سعادة ريم الشمرى

المستشار القانوني

السيد ريمون مرقدى، Jurisgulf

شكر خاص:

د. سيبس "المكان"	دائرة النقل، أبوظبي	توفور 54
مسرح أبوظبي	شرطة أبوظبي	بلدية أبوظبي

سفارات الدول المشاركة:

سفارة جمهورية الجبل الأسود	السفارة الفرنسية	السفارة الأسترالية
سفارة الولايات المتحدة الأمريكية	السفارة الألمانية	سفارة النمسا
سفارة الجمهورية البوليفاريا الفنزويلية	سفارة أيسلندا	السفارة الكندية
مفوضية الاتحاد الأوروبي	سفارة الجمهورية اللبنانية	

الشركاء التعليميون

مؤسسات أخرى:	الجامعات:	المدارس:
صوغة	جامعة العين للعلوم والتكنولوجيا، أبوظبي	اتحاد مدارس أبوظبي
مشروع العذير، الهلال الأحمر الإماراتي	الجامعة الأمريكية في دبي	مدرسة البطين الثانوية
مؤسسة زايد العليا للرعاية الإنسانية وذوي الاحتياجات الخاصة	الجامعة الأمريكية في الشارقة	مدرسة المنى الابتدائية
	كليات التقنية العليا، أبوظبي	مدرسة المشرف
	كليات التقنية العليا، العين	مدرسة الرياضة الدولية
مراكز الموسيقى والفنون:	كليات التقنية العليا، الرويس	مدرسة الياسمين
فرقة أبوظبي الدولية للشباب	كليات التقنية العليا، الشارقة	برايتون كولينج
بيت العود	معهد جامعة نيويورك، أبوظبي	المدرسة البريطانية، الخبيرات
تعاير للرقص والدراما	المعهد التكنولوجي	مدرسة ديرة الدولية، دبي
المعهد الدولي للموسيقى	جامعة الإمارات العربية المتحدة، العين	أكاديمية جيمز الأمريكية
مدرسة كاتارينا بيرز للبيانو	جامعة الشارقة	مدرسة الأفق الخاصة
مركز البيانو، وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع	جامعة زايد، أبوظبي	مدرسة اللؤلؤة الابتدائية
	جامعة زايد، دبي	مدرسة غلينيلغ، أبوظبي
		أكاديمية الشيخ زايد الخاصة للبنات

الشركاء المجتمعيون

مركز رأس الخيمة لذوي الاحتياجات الخاصة	عبد العزيز الفضلي
مدينة الشارقة للخدمات الإنسانية	فريفة التراث، أبوظبي
دائرة الثقافة والإعلام في الشارقة	مركز عجمان لذوي الاحتياجات الخاصة
مدينة الشيخ خليفة الطبية	الفن للجميع
جامعة سوريون باريس - أبوظبي	مدرسة الشويفات، أم القيوين
مستشفى توام	مدرسة الشويفات، العين
	مدرسة الشويفات، رأس الخيمة
	كليفلاند كلينيك، أبوظبي
	جمعية دار البر
	دار زايد للرعاية الأسرية
	دبي ديمز
	جمعية الإمارات للحياة الفطرية - الصندوق العالمي لصون الطبيعة
	أوركسترا الإمارات السمفونية للناشئة
	كليات التقنية العليا، رأس الخيمة
	كليات التقنية العليا، الفجيرة
	مركز إميريال كونيدج للسكري، أبوظبي

تحت رعاية
معالي الشيخ نهيان مبارك آل نهيان
وزير الثقافة والشباب وتنمية المجتمع



«روح الدار إبداع وابتكار»
هدى الخميس-كانو
المؤسس والمدير الفني لمهرجان أبوظبي

والإبداع، منظومة متكاملة تتفاعل فيها الفنون والتقنية والصناعة والعلوم لتسهم في تشكيل المجتمع المنتج والفاعل.

لطالما شهدنا في مهرجان أبوظبي نماذج حية من الابتكار المبدع، وشار كناها مع جمهورنا الذي أصبح جزءاً من العملية الإبداعية وتغذى من إلهامها لينعكس ذلك على تجاربه ويضيف لها بعداً إبداعياً خلاقاً. **وهنا تكمن روح المهرجان.**

وفي عام 2014 نحرص أن يتخطى المهرجان حدود المعهود؛ سنسأل: كيف يُلهم الفن الابتكار في مجالات أخرى؟ أي نماذج تغذي الابتكار المبدع في المجتمع؟ وسوف نسعى لفهم عميق لهذه المفاهيم وتعميمها من أجل مزيد من الفائدة. وسوف نكرر الإلحاح على ما يحفز الإنسان العبقري لمزيد من الإبداع: عطش للمعرفة لا حدود له.

قال المغفور له الشيخ زايد آل نهيان رحمه الله: "ستعيش أجيال المستقبل في عالم يختلف عن عالمنا، من المهم أن نهيئ أنفسنا وأولادنا لهذا العالم الجديد". ولهذا سنبدأ خلال شهر مارس بما يعزز حب الابتكار المبدع عند شبابنا وسنشجّعهم على اقتناص الفرص الثمينة بعزم وإصرار.

مرحباً بكم في مهرجان أبوظبي 2014، حاضن الأفكار المبدعة!

إن شعار الدورة الحادية عشرة من مهرجان أبوظبي هو «روح الدار إبداع وابتكار». ولو أخذنا كل مصطلح في هذا العنوان لوحده لكان محفزاً وملهماً في حد ذاته فما بالك لو جمعناهما معاً؟ وهنا يتجلى التحول الجذري الذي نأمل أن يؤسس له في نظرنا للعالم من حولنا. كما يفعل الابتكار فإن الفنون تكسر الحواجز أيضاً. إن التاريخ يعلمنا أن الابتكار نادراً ما يحدث في الأماكن التي لا تتوفر بها أدوات الثقافة من موسيقى ومسرح وأدب وفنون. المجتمعات تحتاج إلى الابتكار والثقافة ليس فقط من أجل البقاء ولكن لكي تنمو وتتطور.

لا يقتصر تقديم أبوظبي في الإبداع والابتكار على مهرجان أبوظبي بل هو في مجموع كل المشاريع الحيوية مثل جزيرة السعديات ومهرجان العلوم و (مصدر) و (ياسات) وغيرها الكثير، مما أسس منظومة متكاملة من النجاحات والإنجازات. وبفضل قيادة هذا البلد ورؤيتها الطموحة، فإننا اليوم في طليعة السباق العالمي نحو الابتكار. إننا نبني مستقبلاً عظيماً ونحن نعيد صياغة نظامنا التعليمي من أجل الإنسجام مع تحديات الغد الفكرية والعلمية. ونعمل بجد من أجل تعزيز روح الإبداع الفني الذي يتوازي مع تراثنا. ونعمل أيضاً من أجل ثقافة جديدة تحول إستهلاك المجتمع للتكنولوجيا إلى إسهام فاعل في خلق صناعات وحقوق جديدة. ولكن التحدي الذي نواجهه يتمثل في دمج كل هذه المجالات معاً لتشكل منظومة الحيوية لمجتمع نابض بالحياة



الشريك الاستراتيجي الرئيسي

جهاز الشؤون التنفيذية
EXECUTIVE AFFAIRS AUTHORITY





ABU DHABI FESTIVAL

مسرح الباليه الأمريكي - كوبيليا مع أوركسترا درسدن الفلهارمونية 28 و 29 مارس 2014



© Rosalie O'Connor



Friday, March 28, 2014, 8:00p.m.

COPPÉLIA

Ballet in Three Acts

Original staging by ARTHUR SAINT-LEON

Staged and directed by FREDERIC FRANKLIN after NICHOLAS SERGEYEV

Music by LEO DELIBES

Scenery by TONY STRAIGES

Costumes by PATRICIA ZIPPRODT

Lighting by BRAD FIELDS

<i>Swanilda</i>	MISTY COPELAND
<i>Franz</i>	HERMAN CORNEJO
<i>Dr. Coppélius</i>	ROMAN ZHURBIN
<i>Burgomaster</i>	Sterling Baca
<i>Coppélia</i>	Lily Wisdom
<i>Swanilda's Friends</i>	Alexandra Basmagy, Kelley Boyd, Zhong-Jing Fang, Nicole Graniero, Melanie Hamrick, Cassandra Trenary, Jennifer Whalen, Katherine Williams
<i>Lead Mazurka Lady</i>	GEMMA BOND
<i>Mazurka and Czardas</i>	DEVON TEUSCHER, BLAINE HOVEN and Skylar Brandt, Puanani Brown, Nicola Curry, Brittany DeGrofft, April Giangeruso, Jamie Kopit, Isadora Loyola, Lauren Post Grant DeLong, Kenneth Easter, Thomas Forster, Sung Woo Han Patrick Ogle, Luis Ribagorda, Calvin Royal, Arron Scott
<i>Harlequin Doll</i>	Duncan Lyle
<i>Chinese Doll</i>	Gabe Stone Shayer
<i>Astrologer Doll</i>	Pascal Knopp
<i>Spanish Doll</i>	Claire Davison
<i>Scottish Doll</i>	Gabrielle Johnson
<i>Dawn</i>	YURIKO KAJIYA
<i>Prayer</i>	LUCIANA PARIS
<i>Conductor:</i>	ORMSBY WILKINS

There will be two intermissions

ORGANISED BY

